



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1547/19
ISSN 2354-4597
2.50 €
27.09.2019

Hinhören, wenn's um Gehörlosigkeit geht

Seit 2018 werden hörgeschädigten Menschen in
Luxemburg mehr Rechte zugestanden. Es bleibt
aber noch viel zu tun.

Regards S. 7



EDITO

Gibt es noch Hoffnung? S. 2

Der Kampf gegen die Klimakrise ist
noch nicht verloren. Wir müssen jetzt
allerdings dringend über Alternativen
zum Kapitalismus reden.

NEWS

On touche le fond p. 3

Le Fonds de compensation préfère
rester discret sur ses investissements
pétroliers et autres, même s'il s'agit
d'argent public.

REGARDS

Netz ohne doppelten Boden S. 4

Was stimmt mit dem nationalen
Gesundheitssystem nicht? Über
interne Vorwürfe, zähe Verfahren und
zermürbende Schicksale.



EDITORIAL

LÖSUNGEN FÜR DIE KLIMAKRISE

Ändern oder untergehen

Joël Adami

Eigentlich ist es unfassbar, wie träge die Politik auf die Klimakrise reagiert. Leider ist der Grund dafür einfach nachzuvollziehen.

Seit vergangenem Freitag machen vor allem Jugendliche im Rahmen der internationalen Klimaaktionswoche darauf aufmerksam, dass endlich grundlegende Maßnahmen gegen die Klimakrise getroffen werden müssen. Am Montag tagten in New York die Regierungschef*innen beim „Climate Action Summit“ und produzierten dabei vor allem heiße Luft und versprachen zu wenig Konkretes. Am gleichen Tag machte Greenpeace Luxemburg darauf aufmerksam, dass der luxemburgische Pensionsfonds immer noch massiv in CO₂-intensive Industrien investiert. Und am Mittwoch präsentierte der UN-Klimarat erneut einen Bericht über die erschreckenden Konsequenzen der Klimakrise.

Immer wieder betonen Politiker*innen – wie zum Beispiel auch Xavier Bettel in New York – dass ihr Land ja viele Maßnahmen getroffen hätte. Das erinnert an Schüler*innen, die auf eine ungenügende Note mit der Aussage reagieren, sie hätten aber viel gelernt, was letzten Endes jedoch am Resultat nichts ändert. So erhielt der luxemburgische Klima- und Energieplan von einigen NGOs eine „Datz“. In anderen Politikbereichen mag es möglich sein, mit großspurigen Ankündigungen und vielen „Photo Ops“ für die Presse zu kaschieren, wie unbedeutend die Aktionen der Politik eigentlich sind. In der Klimapolitik kostet diese Attitüde Menschenleben, auch heute bereits.

Aber warum passiert eigentlich nichts? Die Antwort liegt auf der Hand: Ernsthafte Klimapolitik würde einen gewaltigen Umbau der Gesellschaft und des Wirtschaftssystems bedeuten. Es ist viel einfacher, auf Symbolpolitik zu setzen und zu hoffen, dass die Jugend bald wieder mit etwas anderem beschäftigt sein wird. Die Tatsache, dass auch die Wissenschaft – etwa als im Frühling ein Bericht zum Artensterben veröffentlicht wurde – einen Systemwechsel fordert, wird geflissentlich ignoriert.

Das bei Konservativen und Liberalen so beliebte Bashing der jugendlichen Klimaaktivist*innen (und besonders Greta Thunberg) lässt sich

ebenfalls vor allem auf Angst vor den nötigen Veränderungen zurückführen. Mit Fake-News, Sexismus und Verschwörungstheorien wird versucht, den Status quo aufrechtzuerhalten. Dabei ist es durchaus verständlich, dass Menschen sich vor neuen Steuern fürchten, dass sie sich nicht vorstellen können, wie Mobilität anders organisiert werden könnte, oder dass sie Angst haben, es könnte keinen Strom mehr geben, wenn Kohlekraftwerke vom Netz genommen werden.

Ernsthafte Klimapolitik würde einen gewaltigen Umbau des Wirtschaftssystems bedeuten.

Jahrzehntelang wurde versucht, mit den Mitteln der freien Marktwirtschaft und Individualisierung der Lösungen gegen die Klimakrise anzukämpfen. Heute müssen wir einsehen: Diese Versuche sind kläglich gescheitert. Wenn wir tatsächlich gewillt sind, die globale Erwärmung so weit zu stoppen, dass die Auswirkungen nicht für einen Großteil der Menschheit lebensbedrohlich sind, müssen wir einen Systemwechsel vorantreiben.

Der Raubbau an den natürlichen Ressourcen, der Drang nach ewigem Wachstum und die Produktion einer großen Menge an wirtschaftlichen Verlierer*innen liegen in der Natur des Kapitalismus. Es ist eine Illusion zu glauben, dass sich mit ein paar politischen Maßnahmen Grundlegendes daran ändern könnte. Vielleicht wird es möglich sein, weiterhin eine Spielart der freien Marktwirtschaft aufrechtzuerhalten, die so sehr gezügelt ist, dass die Klimakrise noch zu bewältigen ist. Aber sinnvoller wäre es, ein neues System zu schaffen, das nicht auf Profit, sondern auf Bedürfnisbefriedigung für alle Menschen aufgebaut ist. Das ist es auch, was Youth for Climate Luxemburg zwischen den Zeilen fordert.

Der Anstoß dazu kann nur aus der Bevölkerung und von der Straße kommen. Hoffentlich bedarf es nicht mehr allzu vieler Klimademos, bis die Botschaft in der Politik ankommt. Ansonsten wird es so lange bei symbolischen Aktionen und Sonntagsreden bleiben, bis es endgültig zu spät ist.

NEWS

NEWS

Fonds de compensation: Retraites souillées **p. 3**

REGARDS

Gesundheitssystem:

Im sozialen Netz verheddert **S. 4**

Gehörlose in Luxemburg:

„Mir sinn net den Dëlpes vum Dëngscht“ **S. 7**

Radikalisierung: Verlockende Versprechen **S. 10**

Klimakrise: Eine bessere Welt erträumen **S. 12**

Österreich: Rechte Neuauflage **S. 14**

Coverfoto: Robin Higgins/Pixabay

AKTUELL

FONDS DE COMPENSATION

Retraites souillées

Luc Caregari

Le Fonds de compensation (FDC) s'est de nouveau trouvé sous le feu des projecteurs cette semaine, avec un procès intenté par Greenpeace contre le ministre responsable et Déi Lénk qui ne se sont pas privés de remuer le couteau dans la plaie.

Non, cette fois ce ne sont pas des fabricants de bombes à sous-munitions qui se baladent dans le portfolio du FDC, comme cela avait été le cas en 2010. Mais des énergies fossiles à gogo, des fabricants de pesticides et des pollueurs grand format. C'est pourquoi Greenpeace, dans le cadre de la Semaine pour le climat et du Sommet de la jeunesse pour le climat, avait posé trois questions au ministre Romain Schneider - qui a la Sécurité sociale, donc le FDC, dans son portefeuille. L'une concernait les énergies fossiles, l'autre demandait comment le FDC se conformait aux accords de Paris, et finalement l'ONG voulait savoir ce qu'il en était des risques liés au climat dans le portfolio de la Sicav gérée par le FDC - lequel dispose tout de même de 19 milliards d'euros. De l'argent public qui sert à assurer les retraites des citoyen-ne-s.

Face à la non-réponse, Greenpeace s'est vu forcée d'introduire un recours devant le tribunal administratif : « Le ministre n'a pas donné de réponse ni demandé un délai comme le prévoit la loi », explique Myrna Koster, la consultante juridique de l'ONG au woxx. Et d'ajouter : « Nous n'avions donc pas le choix. Jusqu'ici, les ministères s'en sont toujours tenus au texte de la loi de 2005 (la loi dite « Lex Greenpeace » qui garantit l'accès du public à l'information en matière d'environnement, ndlr), mais suivant les conseils de nos avocats nous nous en sommes remis à la justice. »

Lex Greenpeace inconnue du ministre Schneider ?

Concernant la prise de position rapide de Romain Schneider face aux accusations de l'ONG, Myrna Koster constate que le ministre ne répond qu'à une seule des questions posées et qu'il élude l'accord de Paris et les

risques climatologiques. « Il a raison de rappeler que le FDC est transparent. Si on se donne les moyens d'éplucher ce rapport de plus de 400 pages et de noter toutes les firmes suspectes, on peut en faire des déductions. »

Ce dont ne se sont pas privés Déi Lénk, pour qui le FDC est une bête noire depuis sa création dans les années 2000. Lors d'une conférence de presse cette semaine, le député Marc Baum a présenté les résultats des recherches effectuées par son équipe. Les résultats parlent d'eux-mêmes : 545 millions d'euros sont investis dans les énergies fossiles, contre seulement 21 millions dans les énergies renouvelables. « Et encore, ce calcul ne prend pas en compte les industries mixtes qui ont des branches fossiles, l'automobile ou encore la finance qui compte les plus gros pollueurs parmi sa clientèle », a précisé le parlementaire. Lequel en a profité pour mettre en pièces la défense de Romain Schneider, qui avait aussi fait référence à la liste d'exclusions et au label écologique et socialement responsable introduit en 2017 : « Cette liste est une blague, avec seulement 54 firmes. » En

ce qui concerne les investissements écologiquement et socialement responsables, les recherches de Déi Lénk ont montré que seulement 1,7 pour cent des investissements du FDC se concentrent sur ce compartiment. De même pour le logement : la FDC investit bien 8,5 pour cent dans celui-ci, mais 5 pour cent vont dans des fonds immobiliers à l'étranger, et le reste est investi dans du haut standing comme le Royal-Hamilius. « Seul un projet de 28 millions d'euros pour des logements sociaux à Wasserbillig a été financé par le FDC », relève Baum. « C'est de l'hypocrisie à l'état pur ! »

Outre le fait que le FDC investit dans des firmes qui détruisent la planète, cette affaire sera donc aussi un moyen de tester comment le tribunal administratif pondère la Lex Greenpeace, la première à garantir un accès aux informations, bien avant la loi sur la transparence administrative de l'année dernière.



©MRSBROWN PIXABAY

SHORT NEWS

Expo : Un droit de vote qui doit se réinventer

(rg) - Ce jeudi soir a eu lieu le vernissage de l'exposition « #wielewat-mirsinn » sur le droit de vote universel, introduit au Luxembourg en 1919. L'exposition, co-organisée par la Chambre des député-e-s et le Musée national d'histoire et d'art, sera ouverte au public jusqu'au 6 septembre de l'année prochaine. L'entrée des 650 m2 qu'occupe l'exposition au MNHA est par ailleurs gratuite. Les commissaires de l'exposition, Claude Frieseisen, secrétaire général de la Chambre des député-e-s, Michel Polfer, directeur du MNHA, Régis Moes, conservateur des arts décoratifs et populaires et d'histoire contemporaine au MNHA, et Renée Wagener, assistante scientifique à la Chambre des député-e-s, font débiter l'histoire du droit de vote bien avant le 8 mai 1919, date à laquelle le parlement abolit le droit de vote censitaire réservé aux hommes âgés de 25 ans au moins et payant un certain montant d'impôts. L'exposition retrace ainsi le long chemin que le principe du droit de vote a parcouru depuis la Révolution française. Elle jette aussi un regard critique sur le système actuel, qui risque de ne plus être aussi universel que le voulaient ses promoteurs et promotrices il y a 100 ans. L'Asti a d'ailleurs profité du vernissage pour rappeler qu'« aujourd'hui, 47,5 % des membres de notre société n'ont pas de voix lorsque les décisions politiques les plus importantes sont prises ».

Häusliche Gewalt: Mega startet neue Kampagne

(tj) - 2018 intervenierte die Polizei 739-mal in Fällen häuslicher Gewalt, 231-mal kam es zu einer von der Staatsanwaltschaft bewilligten Wegweisung des*der Täter*in. Damit sind die Zahlen im Vergleich zum Vorjahr leicht angestiegen. Eine Wegweisung dauert in der Regel 14 Tage, kann auf Anfrage jedoch auf bis zu drei Monate verlängert werden. Täter*innen sind in dieser Phase verpflichtet, sich an den Dienst Riicht heraus zu wenden, Opfern stehen dagegen der Service d'assistance aux victimes de violence domestique (SAV) sowie der Service psychologique pour enfants et adolescent(e)s victimes de violence domestique (Psysea) bei Bedarf zur Seite. Im Jahr 2018 hat Riicht heraus 409 Fälle betreut. Bei 44,7 Prozent davon handelte es sich um Menschen, die auf freiwilliger Basis an die Beratung herangetreten waren. Um zusätzlich für die Problematik der häuslichen Gewalt zu sensibilisieren, startet das Chancengleichheitsministerium (Mega) nun eine Kampagne, die aus einer Broschüre, einem Plakat sowie der Internetseite www.violence.lu besteht. Auf Letzterer finden sich Informationen über unterschiedliche Formen von Gewalt, Kontaktdaten für Hilfestellen sowie eine Zusammenfassung der Istanbul-Konvention, die letztes Jahr von Luxemburg in Form eines Gesetzes ratifiziert wurde. Dieses sieht eine Verschärfung der Bestrafung häuslicher Gewalt sowie die Erweiterung der Präventionsmaßnahmen und des Opferschutzes vor (woxx 1483).

online

Kaffee, Steuern und kopflose Stadt

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions régulièrement des articles sur woxx.lu. Par exemple :

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

Differdingen: Eine Stadt ohne Bürgermeister Roberto Traversini (déi Gréng) trat nach den Vorwürfen der Opposition, seine Macht missbraucht zu haben, als Bürgermeister der Stadt Differdingen zurück. woxx.eu/66il

CJUE : Le tax ruling luxembourgeois en faveur de Fiat Chrysler est incompatible avec le marché intérieur Le Tribunal de la Cour de justice de l'Union européenne confirme la décision de la Commission relative à la mesure d'aide mise en œuvre par le Luxembourg en faveur de Fiat Chrysler Finance Europe, qui oblige le grand-duché à récupérer cette aide illégale. woxx.eu/ssmk

Amara: Kaffee trinken und Klima retten Konsumieren und trotzdem den Amazonas erhalten? Mit einem neuen Produkt will partage.lu gleich mehrere Fliegen mit einer Klappe schlagen. woxx.eu/1afe

REGARDS

GESUNDHEITSSYSTEM

Im sozialen Netz verheddert

Isabel Spigarelli

Die Beschwerden von Patient*innen über die „Caisse nationale de santé“ (CNS) und den „Contrôle médical de la sécurité sociale“ (CMSS) häufen sich. Der CMSS bestreitet die erhobenen Vorwürfe. Das Ministerium für soziale Sicherheit beruft sich auf ein weitreichendes Sozialnetz.

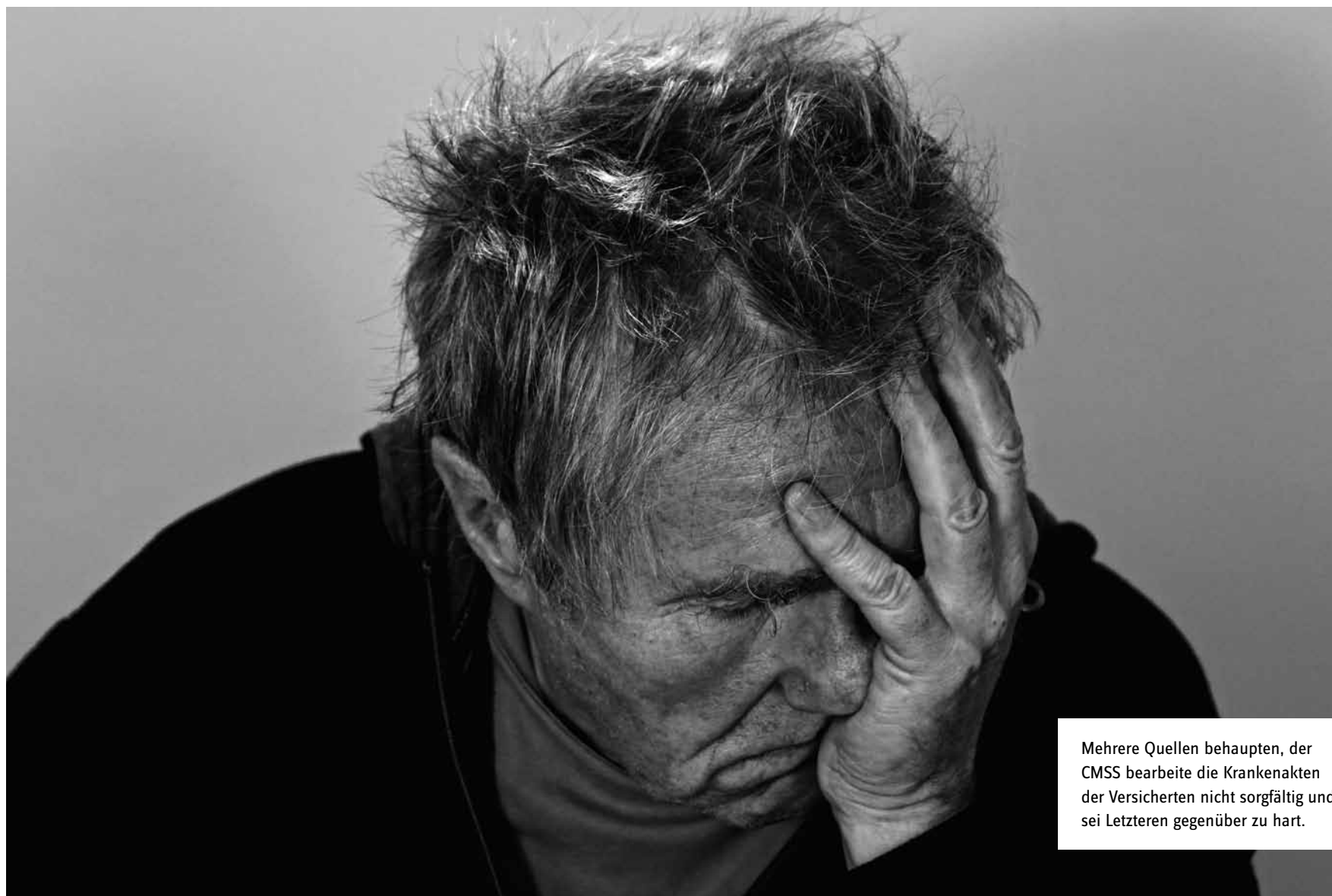
Sein Leidensweg begann mit einem Brief der CNS, im Frühling 2019. „Concerne: Votre incapacité de travail“ stand auf dem Dokument. Wenige Zeilen weiter: „Nous sommes amenés à vous informer que vous avez été trouvé capable de reprendre le travail par le médecin-conseil du Contrôle médical de la sécurité sociale.“ Das Krankengeld wurde unmittelbar eingestellt und der Patient, der seit mehreren Wochen krankgeschrieben war, angewiesen, seine Arbeit als Maler und Lackierer wieder aufzunehmen. Er leidet bis heute an schweren Schulterproblemen. Arbeitsfähig ist er – in seinem Bereich – nach wie vor nicht.

Der Betrieb, in dem er seit mehreren Jahren angestellt ist, kann ihm derzeit auch keine alternative Tätigkeit anbieten. Kündigen möchte

der Arbeitnehmer nicht. Er ist Mitte fünfzig. Die Aussicht auf einen neuen Job ist gering, seine Kompetenzen in anderen Tätigkeitsfeldern begrenzt und sein Anspruch auf Arbeitslosengeld bei einer freiwilligen Kündigung inexistent. Auch eine ordentliche Entlassung ziehen weder sein Arbeitgeber noch er in Erwägung. Selbst wenn die Möglichkeit nach geltendem Arbeitsrecht besteht und eine entsprechende, finanzielle Entschädigung mit sich bringen würde. Der Handwerker zog es vor, im Frühling Einspruch gegen den Beschluss zu erheben, der auf dem Bescheid des CMSS beruht, und forderte eine zweite Untersuchung ein. Der Ball lag erst mal beim Verwaltungsrat der CNS.

Dessen zweiter Beschluss fiel ebenfalls negativ aus. Die getroffene Entscheidung blieb bestehen: Der Arbeitnehmer gilt laut CMSS weiterhin als arbeitsfähig und hat keinen Anspruch auf Krankengeld. Der betroffene Versicherte ging in Berufung. Der Fall wird derzeit vom „Conseil arbitral de la sécurité sociale“ behandelt. Ausgestanden ist das Ganze nicht. Inzwischen sind fünf Monate vergangen. Fünf Monate, in denen der Betroffene





COPYRIGHT: GERD ALTMANN (PEXELS)

Mehrere Quellen behaupten, der CMSS bearbeite die Krankenakten der Versicherten nicht sorgfältig und sei Letzteren gegenüber zu hart.

ne weder Anspruch auf Krankengeld noch auf eine Lohnfortzahlung hat. Ein Umstand, der während der beschriebenen Prozedur, laut einer Juristin des OGBL, üblich ist. Vielen sei das nicht bewusst. Die Betroffenen können in der Zeit immerhin unter anderem Sozialhilfe in ihrer Gemeinde beantragen, die sie gegebenenfalls später teilweise zurückzahlen müssen. Die ausgezahlten Beträge werden individuell berechnet.

Im Falle des eingangs erwähnten Handwerkers ist der Kern allen Übels schnell ausgemacht: Der CMSS prüft nicht, ob die Arbeitnehmer*innen im Hinblick auf ihre Arbeitsstelle arbeitsfähig sind. Dafür sind die Arbeitsmediziner*innen zuständig. Der CMSS beurteilt im Grunde nur, ob eine Person krank ist oder nicht. Das ist besonders für all jene ungünstig, die in ihrem Betrieb keiner anderen Aufgabe nachgehen können. Sei es aus intellektuellen, infrastrukturellen oder physischen Gründen. Theoretisch kann der CMSS in dem Fall eine berufliche Wiedereingliederung veranlassen. Im Einverständnis mit den Arbeitnehmer*innen ruft der CMSS das interdisziplinäre Entscheidungsgremi-

um, die „Commission mixte“, und die zuständigen Arbeitsmediziner*innen an. Das Entscheidungsgremium segnet oder lehnt den Beschluss ab. Kommt die Wiedereingliederung zustande, gibt es zwei Möglichkeiten: Entweder werden Arbeitszeit oder Tätigkeitsbereich innerhalb der Firma an den Gesundheitszustand der Betroffenen angepasst – man spricht von einer internen Wiedereingliederung – oder es wird eine externe Wiedereingliederung, also die Beschäftigung in einem anderen Betrieb, in Erwägung gezogen. Doch dazu kam es bei dem besagten Maler und Lackierer bisher nicht.

Er wurde erneut von seinen handelnden Ärzten krankgeschrieben und in der Zwischenzeit operiert. Bedeutend verbessert hat sich sein Zustand nicht. Es liegen mittlerweile zwei Gutachten einer Arbeitsmedizinerin vor, die eine berufliche Wiedereingliederung nahelegen. Warum sich in der Hinsicht noch nichts getan hat, bleibt offen. Der CSV-Abgeordnete Marc Spautz hinterfragte vergleichbare Diskrepanzen zwischen den Befunden von Kontroll- und Allgemeinmediziner*innen in einer parlamentarischen Anfrage an

Romain Schneider, Minister für Soziale Sicherheit. Der antwortete darauf: „Die Medizin ist nun mal keine präzise Wissenschaft und so kann es sein, dass medizinische Befunde unterschiedlich sind. Hinzu kommt, dass der Kontrollarzt den Patienten frühestens in der 9. oder 10. Woche der Krankschreibung sieht. Zu dem Zeitpunkt kann sich das Krankheitsbild verändert haben.“

Geschichten hinter den Zahlen

Wirft man einen Blick auf die Zahlen des CMSS, bildet die Situation des Handwerkers statistisch gesehen eine Ausnahme: 2018 mussten insgesamt 31.578 Arbeitnehmer*innen beim Kontrolldienst vorstellig werden. In 3.273 Fällen wurde eine bestehende Krankschreibung aufgehoben. In demselben Zeitraum fällte der „Conseil arbitral“ insgesamt 167 Urteile, im Hinblick auf die von den Versicherten angefochtenen Entscheidungen des Verwaltungsrats der CNS. Letzteres geht aus dem Jahresbericht 2018 der Gesundheitskasse (S.66) hervor. In 85 Fällen entschied der „Conseil arbitral“ zugunsten der Versicherten, in 73 im Sinne

der CNS. Handelt es sich bei dem beschriebenen Schicksal also um einen bedauerlichen Einzelfall? Glaubt man verschiedenen Instanzen aus dem Gesundheitsbereich und der Gewerkschaft OGBL, dann ist die Antwort klar: Nicht, wenn es um den Umgang der Kontrollmediziner*innen mit den Patient*innen geht, über den sich der hier porträtierte Betroffene beklagte.

Neben den langatmigen Verfahren und Prozeduren, gibt es auch auf menschlicher Ebene Verbesserungsbedarf. „Unsere Patienten beschwerten sich nicht selten über die Art und Weise des Contrôle médical, der, so wird uns berichtet, von oben herab mit ihnen spricht. Auch regen sich immer wieder Ärzte auf, vom Kontrolldienst unter Druck gesetzt zu werden“, sagt Alain Schmit, Direktor der „Association des médecins et médecins-dentistes“ (AMMD). „Es soll sich sogar in die Behandlung eingemischt werden, was natürlich die Vertrauensbasis zwischen Patient und Behandler in Frage stellt.“ Das Gesagte erinnert an die Situation, die dem Maler und Lackierer zurzeit widerfährt.

Romain Schneider schreibt in seiner parlamentarischen Antwort,

THEMA

dass die Kontrollärzt*innen die Dossiers der Patient*innen gründlich durchlesen und Letztere „genee ënnersichen“. Oft würden sich die Kontrollärzt*innen auch untereinander beraten oder eine zweite Meinung von externen Expert*innen einholen. Die Berichte der Patient*innen und unabhängiger Ärzt*innen, die an die AMMD oder den OGBL herangetragen werden, lassen gegenteiliges vermuten. Sowohl der AMMD als auch die Gewerkschaft OGBL, die letztes Jahr immerhin 136 Mitglieder bei Verfahren gegen die Entscheidungen vom CNS vor dem „Conseil arbitral“ vertrat, beobachten das Gegenteil.

Unterschiedliche Wahrnehmungen?

Dem OGBL kommt eigener Aussage nach oft zu Ohren, dass Dossiers schlampig bearbeitet und Patient*innen regelrecht abgefertigt werden. Vonseiten der AMMD heißt es, der Kontrolldienst zeige zu wenig Kulanz. Besonders in Grenzfällen könnte der CMSS Patient*innen gegenüber nachgiebiger sein. „Beispiel: Schwerkranke Patienten, die in ihren letzten Lebenswochen nochmal ins Ausland wollen. Die Urteile des Kontrolldienstes in Bezug auf solche persönliche Schicksale sind manchmal hart. Auslandsaufenthalte können verwehrt werden“, sagt Alain Schmit. „Die Menschlichkeit darf keinen rigiden Bestimmungen zum Opfer fallen.“ Ferner könne es auch nicht sein, dass keine Trennung zwischen dem CMSS und der CNS bestehe. „Die CNS darf nicht gleichzeitig „juge et partie“ sein“, sagt Schmit. „Wir unterstützen einen unabhängigen Contrôle médical.“ Die CNS hat sich bis zu Redaktionsschluss gegenüber der woxx nicht

zu der ganzen Angelegenheit geäußert. Gérard Holbach, Direktor des CMSS, weist jegliche Vorwürfe von sich: „Der Kontrolldienst hat weder mit den untersuchten Patienten noch mit dem medizinischen Personal einen schlechten beziehungsweise strengen Umgang. Dass die Patienten in manchen Fällen mit dem Avis des Kontrolldienstes unzufrieden sind, liegt in der Natur der Sache.“ Die Unzufriedenheit der Patient*innen ist allerdings oft durchaus berechtigt.

Der AMMD sind Fälle bekannt, in denen die Begutachtung des CMSS nach Meinung unabhängiger Fachärzt*innen falsch war, sich die CNS bei ihrer Entscheidung dennoch darauf gestützt hat. Schmit räumt ein, dass die Arbeit der Kontrollärzt*innen eine wichtige und schwierige sei und auch sie sich irren könnten. „Die Summe der einzelnen Schicksale, die natürlich alle subjektiv geprägt sind“, betont er, „spricht aber dafür, ein Audit durchzuführen.“ Damit meint er einen Austausch mit den zuständigen Instanzen. Einen solchen hat die Ärzteschaft Romain Schneider im Mai letzten Jahres vorgeschlagen. Die Hoffnung: Die Fakten objektiv auf den Tisch zu legen, um eine Grundlage für Verbesserungsvorschläge zu schaffen. Nach Kenntnisstand der Ärzteschaft, hat der Minister noch nicht auf den Vorschlag reagiert.

Fest steht, dass ein großer Druck auf den Ärzt*innen des Kontrolldienstes lastet und das gesamte Gesundheitssystem sowie die sozialen Dienste überlastet sind. Das erkennt man nicht nur an der Bearbeitungsdauer der Dossiers. Das geht auch aus den Gesprächen mit dem OGBL, der AMMD hervor und man liest es auch zwischen den Zeilen des Schreibens von Romain Schneider. Dort ist

die Rede von einem Mangel an Fachpersonal beim CMSS, der laut Schneider auf die finanzielle Attraktivität des Berufes zurückzuführen sei. Die Selbständigkeit sei für die Ärzt*innen lukrativer.

Der Pressebeauftragte des Ministeriums für Soziale Sicherheit, Abílio Fernandes, beteuert im Gespräch mit der woxx, man würde seit zwei Jahren massiv Personal für den CMSS rekrutieren, um effizienter zu arbeiten und „detaillierte, medizinische Analysen machen zu können“. Zur Beschleunigung der Prozesse rüste man auch kontinuierlich beim „Conseil arbitral“ nach. Im Gespräch mit dem OGBL wird jedoch klar, dass sich die Situation in den letzten zwei Jahren nicht sonderlich verbessert hat. Man werde vertröstet, die versprochenen Verbesserungen ließen zu lange auf sich warten. Die Dauer der einzelnen Verfahren variiert je nach Komplexität, kann aber bis zu einem Jahr dauern, wenn eine Berufung beim „Conseil arbitral“ eingereicht wurde. Ganz zu schweigen von den Prozessen, die man bei einer beruflichen Wiedereingliederung durchlaufen muss. Anderes Thema, ähnlich zähe Prozedur. Carlos Pereira vom OGBL sprach bereits 2017 mit der woxx (woxx 1428) darüber.

„Für die Betroffenen kann die Situation in manchen Fällen heikel werden. In Luxemburg besteht aber ein weitreichendes Sozialnetz“, sagt Abílio Fernandes. „Es muss nur in die Praxis umgesetzt werden.“ Das mag stimmen, ist aber mit etlichen administrativen Hürdenläufen, kräftezehrenden Verfahren, Monaten der Ungewissheit, finanziellen Engpässen und Sorgen verbunden – und in der Praxis nicht immer so ohne Weiteres möglich, wie etwa die Sache mit

der Entlassung und der Meldung als arbeitssuchend zeigt. „Es gibt weitere komplexe Situationen, in denen die Patienten zusätzlich zu ihrer gesundheitlichen, auch noch in eine finanzielle Notlage geraten“, weiß Alain Schmit. „Zum Beispiel dann, wenn ihre Krankschreibung vom behandelnden Hausarzt danach vom Kontrollarzt aufgehoben wird. Oder wenn verschiedene Krankschreibungen zusammenkommen und der Anspruch auf Krankengeld nach anderthalb Jahren erlischt, obwohl der Patient noch arbeitsunfähig ist.“

Der Anspruch auf eine Lohnfortzahlung endet nach 77 Wochen in einer Referenzperiode von 18 aufeinanderfolgenden Monaten. Der Anspruch auf Krankengeld erlischt nach 78 Wochen in einem Referenzzeitraum von 104 Wochen. Dabei wird nicht nach Erkrankung entschieden, sondern alle Zeiten persönlicher Arbeitsunfähigkeiten zusammengerechnet. Bei der Feststellung einer dauerhaften Berufsunfähigkeit greifen wieder andere Mechanismen – wer in dem ganzen Informations- und Administrationsdschungel den Überblick behält, ist klar im Vorteil. Fakt ist, dass nicht alle Versicherten unmittelbar in den Genuss des lobgepriesenen „Sozialnetzes“ kommen. Beunruhigend ist zuletzt auch, dass die involvierten Instanzen die Situation unterschiedlich bedenklich einschätzen. Es koexistieren mehrere kontradiktorische Wahrnehmungen, was früher oder später zu Konflikten führen wird.

SOZIALES



Nicole Sibenaler ist gehörlos.

© BOSCHUA BOHUMIL KOSTOHRZY

GEHÖRLOSE IN LUXEMBURG

„Mir sinn net den Dëlpes vum Déngscht“

Anne Schaaf

Die Anerkennung der deutschen Gebärdensprache im vergangenen Jahr bedeutet für die luxemburgischen Gehörlosen einen essenziellen Schritt in Sachen Visibilität. Sie verschafft ihnen Rechte, für die sie jahrelang gekämpft haben. Indes bestehen Probleme fort, die noch längst keine Ruhe einkehren lassen.

Der aktuelle Präsident des Dachverbands Solidarität mit Hörgeschädigten, Jacques Bruch, begrüßt die Anerkennung der deutschen Gebärdensprache. Er erinnert jedoch daran, dass diese Forderung schon mehr als ein Jahrzehnt im Raum stand und Luxemburg nicht als erstes Land über die Ziellinie schoss: „Es bildet eher das Schlusslicht. Luxemburg war eins der letzten europäischen Länder, welche die Gebärdensprache noch nicht anerkannt hatten. Nur wenige andere waren noch langsamer.“ In Bezug auf Barrierefreiheit habe das Großherzogtum nach wie vor Nachholbedarf,

wenn es den Anschluss nicht verlieren wolle, stellt der gehörlose Informatiker fest.

1997 wurde auf Kirchberg das europäische Behindertenforum abgehalten. Jacques Bruch war damals vor Ort: „Dort hieß es vonseiten anderer Länder, die luxemburgischen Behinderten seien verwöhnt und würden daher nicht genug fordern.“ Obwohl diese Aussage überspitzt daherkam, tut Bruch sie nicht als absolut unzutreffend ab: „Tatsächlich musste die Gemeinschaft lernen, Bedürfnisse zu erkennen und Rechte einzufordern.“ Die Anzahl politischer Aktivist*innen zum benannten Zeitpunkt ist in der Tat kaum vergleichbar mit jener, die man heute in Luxemburg vorfindet.

Dies liegt nicht zuletzt daran, dass gleich mehrere Generationen sich selbst politisieren mussten. Ähnlich wie in der luxemburgischen Regelschule stand und steht politische Bildung auch im Centre de logopédie (der einzigen und somit konkurrenzfreien Schule für Hörgeschädigte)

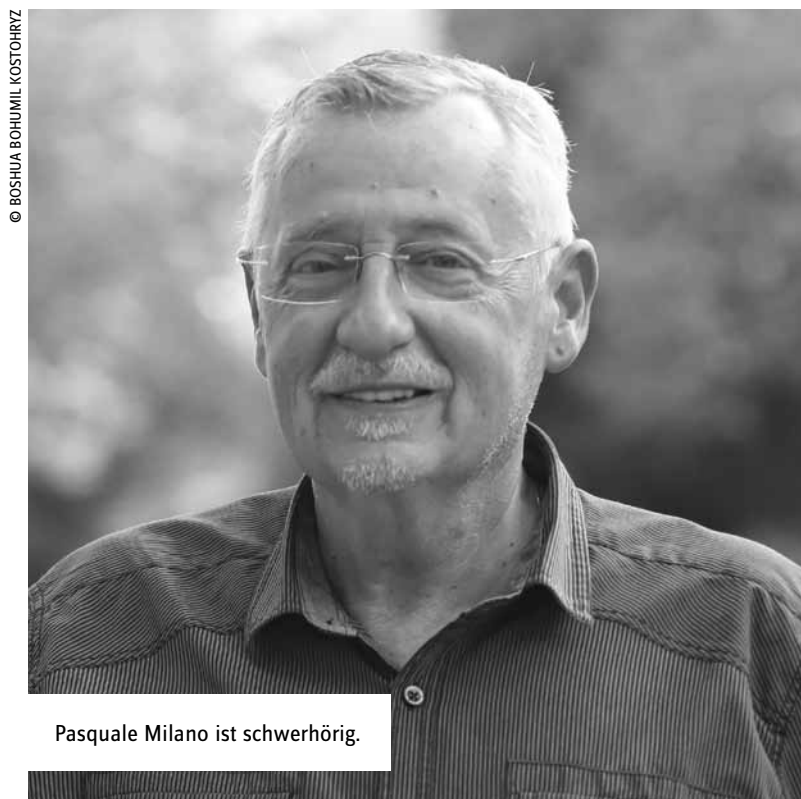
nicht im Vordergrund. Dennoch verweist der Direktor der Schule, Marc Schmidt, auf das Vorhandensein der sogenannten „Hörgeschädigtenkunde“, die das Ziel verfolge, „Selbstbewusstsein und eine stabile Identität zu entwickeln“.

Die Vereinigung der Gehörlosen und Schwerhörigen Luxemburg a.s.b.l. organisiert kleine Events, bei denen Gehörlose und Schwerhörige gemeinsam etwas unternehmen können. Trotz der Geselligkeit gibt es laut dem Präsidenten Pasquale Milano einige Wermutstropfen. Ihm wäre wichtig, dass mehr Interesse an der Politik bestünde. „Wir haben außerdem leider nicht mehr so viele junge Menschen unter uns“, selbstironisch grinsend fügt er hinzu: „Wir sind eher ein Seniorenclub.“ Der mittlerweile pensionierte Milano zeigt sich sehr beeindruckt von anderen Vereinen, welche sich dem Aktivismus für die Sache verschrieben haben. Hier nennt er unter anderem „daaflux“, dem Nicole Sibenaler angehört. Auf die Frage, ob

es sich bei Luxemburg um einen goldenen Käfig handle, wenn man als Gehörlose*r autonom agieren wolle, erwidert sie: „Vor 15 Jahren hätte ich diese Frage bejaht, aber heute ist das nicht mehr so. Die Türen sind leicht geöffnet. Man muss immer mehr sensibilisieren und die Menschen bitten, sie weiter aufzumachen.“

Auch wenn Aktivist*innen mittlerweile Erfolge wie die Anerkennung der deutschen Gebärdensprache in Luxemburg verbuchen können, bleibt das Problem bestehen, dass dieses Engagement überwiegend durch ehrenamtliche Arbeit gestützt wird. „Wenn wir das in Vollzeit ausüben könnten, kämen wir noch schneller voran“, nimmt Sibenaler an, „aber dadurch, dass viele von uns ganztätig arbeiten, bleibt nur die Freizeit, um sich für unsere Forderungen einzusetzen.“ Der Aktivistin scheinen Modelle wie jenes des deutschen Gehörlosenbunds um einiges sinniger. Wie bei ähnlichen Verbänden in der Schweiz und Österreich können sich dort ge-

SOZIALES



Pasquale Milano ist schwerhörig.

hörlose Mitarbeiter*innen als Festangestellte für Sensibilisierung einsetzen und Öffentlichkeitsarbeit machen.

Schneeballeffekt bleibt aus

Dass diese Arbeit gerade für Betroffene und Angehörige relevant ist, zeigen aktuelle Beispiele. Antoinette¹ hat einen gehörlosen Sohn sowie einen gehörlosen erwachsenen Bruder. Ihre Mutter habe sich lange Zeit von anderen anhören müssen, sie hätte dies und jenes tun müssen, wobei es zum damaligen Zeitpunkt noch keine Beratungsstellen gegeben habe, erzählt Antoinette. Für sie ist die Hörgeschädigtenberatung in Steinsel eine wichtige Anlaufstelle, aber von dieser erfuhr sie erst später, nachdem sie bereits eine Weile allein gekämpft hatte. Ihr Sohn kam gehörlos zur Welt und sie stellte fest, dass längst nicht jeder Ohren- oder Kinderarzt ihr zu dem Thema umfassend Auskunft geben konnte. Durch Zufall erhielt sie in der Apotheke von einem Mitarbeiter den Tipp, sich an eben jenen Kinderarzt zu wenden, der ihren Sohn auch heute noch begleitet.

Antoinette kritisiert, dass ein Großteil der Informationsbeschaffung in Eigenregie oder im Austausch mit anderen Betroffenen stattfinden muss. „Der Schneeballeffekt ist noch nicht da“, ergänzt sie und bedauert, dass staatliche Institutionen sowie viele Ärzt*innen scheinbar nicht über das notwendige Wissen und Infomaterial verfügen, das sie Eltern mit auf den Weg geben können.

Der Informationszugang im Allgemeinen bleibt ein Problem. Die drei

Amtssprachen würden die Situation erschweren, so Nicole Sibenaler: „Man muss diese respektieren und keine davon diskriminieren“, aber die Gehörlosengemeinschaft müsse stetig darauf aufmerksam machen, dass gehörlose Menschen in Luxemburg nun mal Deutsch lernen und demnach Probleme haben könnten, sich autonom zu informieren, weil zahlreiche Informationen exklusiv auf Französisch abrufbar sind. Laut Pasquale Milano herrschen auch innerhalb der älteren Gemeinschaft manchmal noch Missverständnisse vor in Bezug auf Rente und Pflegeversicherung, die man nur beheben kann, wenn die verfügbaren Informationen dazu auch verständlich sind.

Zwar könne man beispielsweise bereits Chamber-Sitzungen per Gebärdensprachübersetzung mitverfolgen, aber hier komme ein weiterer Knackpunkt auf, fährt Sibenaler fort: In Luxemburg gibt es derzeit nur zwei Gebärdensprach-Dolmetscherinnen, die aktuell im Centre de logopédie arbeiten. Der Schule stehen aber durch das neue Gesetz fünf zu, da hörgeschädigte Kinder nun nicht nur die Gebärdensprache von der Pike auf lernen können, sondern ebenso ein Recht auf das Dolmetschen aller anderen Fächer haben. Marc Schmidt verneint im Gespräch mit der woxx nicht, dass die Anzahl der Fachkräfte in diesem Bereich nicht hoch ist, verweist jedoch darauf, dass man sich bereits mit Student*innen der Gebärdensprachübersetzung im Gespräch befinde.

Solange es nicht ausreichend luxemburgische Dolmetscher*innen gibt, muss außerhalb des Schulkon-

texts auf Dolmetscher*innen aus dem Ausland zurückgegriffen werden, was zusätzliche Arbeit erfordert, da das Gesagte für diese erst von Luxemburgisch auf Deutsch übersetzt werden muss, damit sie es dann in Gebärden ausdrücken können. Sibenaler gibt zu bedenken, dass man ausländischen Dolmetscher*innen Sprachkurse in den Amtssprachen ermöglichen könnte, die sie noch nicht beherrschen. Auch wäre es ihrer Auffassung nach interessant, Dolmetscher*innen in Luxemburg auszubilden. Bis dies jedoch möglich sei, würde noch viel Zeit ins Land ziehen.

Hurra die Schule flennt

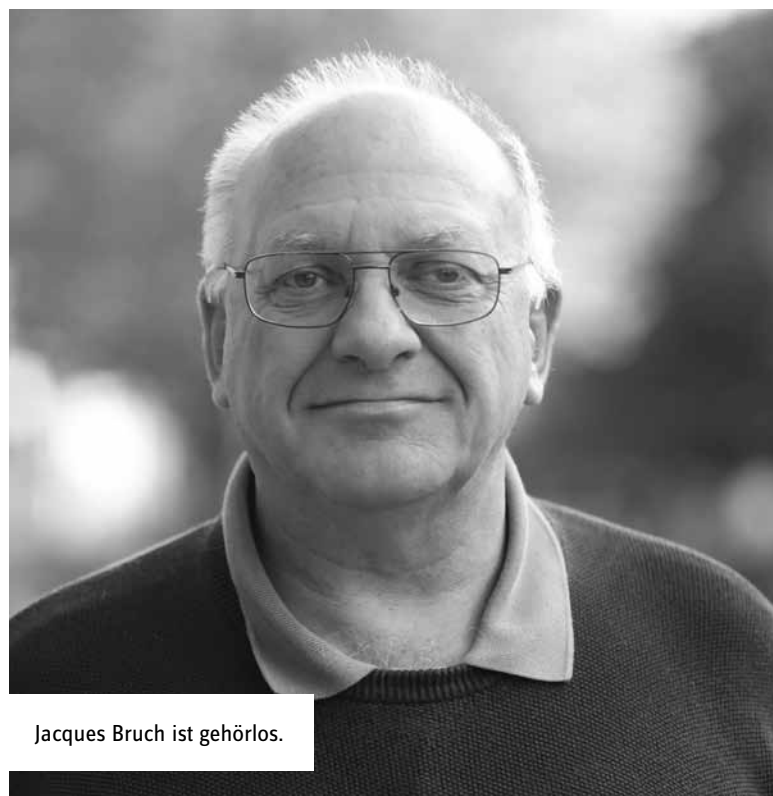
Da mit der Anerkennung der deutschen Gebärdensprache auch das Recht einhergeht, bei Behördengängen von einem*r Übersetzer*in begleitet zu werden, stellt sich die Frage, ob dies personell überhaupt möglich sein wird. Hier weist das Familienministerium darauf hin, dass dieses Angebot bereits seit 2014 besteht und seither keine Termine abgesagt werden mussten. Nachdem nun ein Jahr lang auf Dolmetscher*innen aus dem Ausland zurückgegriffen werden musste, werde nun eine festangestellte Gebärdensprachdolmetscherin bei der Hörgeschädigtenberatung, mit der das Ministerium eine Konvention hat, eingestellt. Diese wird hörgeschädigte Personen auf Anfrage auch zu privaten (also beispielsweise Arzt-) Terminen begleiten.

Als der Arbeitgeber der Seelsorgerin Maisy sie in den 90er Jahren darüber informierte, dass man jemanden für einen Job brauche, der sicherlich

nicht einfach werden würde, war für sie klar „das mach ich“. Was sie hatte, als sie im Centre de logopédie ankam und Religion bei den Kleinen unterrichten sollte, lässt sich leicht zusammenfassen: „nämlich nichts“. Maisy beherrschte weder die Gebärdensprache, noch standen ihr Materialien zur Verfügung. Also bat sie darum, an einem Gebärdensprachkurs teilnehmen zu dürfen, und setzte sich daran, die Inhalte, die sie vermitteln wollte, minutiös zu erarbeiten.

Mit der Zeit habe sie viel dazu gelernt, herausgefunden, wo man im Ausland Lehrmaterialien bestellen kann und vor allem einen Zugang zu den Schüler*innen aufgebaut, zu denen sie zum Teil noch heute Kontakte pflegt. Da es damals noch keine Beratungsstelle für Hörgeschädigte samt Dolmetscher*innen gab, begleitete sie unter anderem auch Kinder bei Gericht, um zu übersetzen. Ungern erinnert sie sich an jenen Fall, bei dem sie einem Kind dolmetschen musste, dass der Vater die Mutter umgebracht hatte. Sie gesteht, dass dies sie sehr belastet habe, aber es nichtsdestotrotz wichtig gewesen sei, dem Kleinen beizustehen.

Mittlerweile hat sich die Situation geändert und doch bleiben Kritikpunkte. Zwar wird gemeinhin begrüßt, dass immer mehr gehörlose Kinder neben dem Centre de logopédie auch die Regelschule besuchen, aber häufig wird die Inklusion hier nicht fertig gedacht und die Lehrkräfte, welche die jungen Gehörlosen betreuen sollen, sind überfordert, da es ihnen an Grundkenntnissen im Umgang mit den hörgeschädigten Kin-



Jacques Bruch ist gehörlos.

© BOSHUA BOHUMIL KOSTOHRZY

dern fehlt. Antoinettes Sohn besucht einmal wöchentlich die Regelschule. Sie machte wie wohl auch viele andere Eltern die Erfahrung, dass manche negative Situationen keineswegs bösem Willen, sondern viel mehr Unwissenheit entspringen. Sie stellt fest, dass hier noch ein großer Bedarf besteht, der nur befriedigt werden kann, wenn das Personal nicht allein gelassen wird mit der auferlegten Aufgabe: Auch die Lehrer benötigten eine Hilfestellung und brauchten Zeit, um etwas dazuzulernen, betont sie.

Der Direktor des Centre de logopédie, Marc Schmidt, nennt hier die Fachkräfte des sogenannten „service ambulatoire“, die rund 90 hörgeschädigte Schüler*innen in unterschiedlichen Abständen in luxemburgischen Regelschulen betreuen sowie jährlich angebotene Fortbildungen für Lehrkräfte als potenzielles Hilfsangebot. Er gibt jedoch zu, dass die Resonanz gerade bei Letzterem sich nicht gerade im exorbitanten Bereich bewegt.

Wie viele andere Hörgeschädigte seiner Generation, wurde auch Pasquale Milano darauf getrimmt, sich lautsprachlich auszudrücken, und erlernte erst später die Gebärdensprache. Gelernt habe er in seiner Schulzeit nicht viel, stellt er nüchtern fest. Die Entwicklungen im Bildungsbereich, die gehörlose Kinder anbelangen, bewertet er unter Vorbehalt positiv: „Gehörlos zu sein, bedeutet heutzutage nicht mehr, dass man ein Problem hat, etwas zu lernen. Es gibt gehörlose Ärzt*innen, Anwält*innen oder Chirurg*innen. Aber es hat trotzdem nicht jeder das gleiche Niveau. Ich finde es gut, dass Kinder in die Re-

gelschule gehen, aber es ist trotzdem nicht für jeden leicht.“ Dem schließt sich Antoinette an: „Eltern von gehörlosen Kindern müssen auch lernen, dass nicht jede Hörproblematik die gleiche ist.“ Immer noch werde vergessen, dass Gehörlosigkeit sich von Mensch zu Mensch unterschiedlich auswirken könne und man niemals alle über einen Kamm scheren dürfe.

Barrieren bei Arbeit

„Früher waren die Klassen zu durchmischt“, erinnert sich Milano in Bezug auf das Centre de logopédie. Bruch vertritt den gleichen Standpunkt: „Durch diese unterschiedlichen Niveaus riskierte man ein Auseinanderdriften innerhalb der Klassen.“ Dies berge Nachteile. Sowohl für Lehrkräfte als für die Schüler*innen. Schmidt bejaht dies nur teilweise mit Blick auf die Tatsache, dass rund 35 Kinder und Jugendliche mit Hörproblemen im Centre de logopédie eingeschult sind, was ungefähr drei bis vier Kinder pro Jahrgang in der Grundschule (C1-C4) ausmacht: „Demnach liegt es auf der Hand, dass eine Homogenität innerhalb der Klassen nicht möglich – respektive nur selten – gegeben ist. So gestaltet sich die Arbeit nicht einfach, aber eine heterogene Gruppe hat auch Vorteile, da einer von dem anderen in verschiedenen Entwicklungsbereichen lernen kann.“

„Mein Wunsch war es eigentlich Chemielaborantin zu werden“, erzählt Marie-Jeanne Kremer rückblickend. „Die Noten waren jedoch nicht ausreichend dafür.“ Ein Lehrer habe ihr

vorgeschlagen, ins Druckereiwesen zu gehen, da es sich dabei um einen sicheren Job für die Zukunft handle. Jetzt ist die Druckerei, für die sie gearbeitet hat, pleite und sie arbeitslos. Im Rahmen der Recherchen für diesen Artikel stellte sich mehrfach heraus, dass die Ausbildungs- und Berufsempfehlungen, die gegenüber gehörlosen Menschen ausgesprochen werden, häufig einseitig sind. Scheinbar wird oft nicht individuellen Kompetenzen Rechnung getragen, sondern tief in die Klischee-Kiste gegriffen. So soll hörgeschädigten Menschen noch immer geraten werden, das Buchbinderhandwerk zu erlernen, obwohl dieser Beruf (bedauerlicherweise) immer mehr von der Bildfläche verschwindet.

Ein weiteres Problem, das in Bezug auf den Arbeitsmarkt aufkommt, lässt sich anhand einer Bemerkung von Pasquale Milano erklären: „Früher konnten Gehörlose eigentlich alles machen. Heute nicht mehr. Ich kenne hörgeschädigte Personen, die bei einer Gemeinde arbeiten, aber nicht mehr auf Leitern klettern dürfen.“ Laut Joël Delvaux vom „département des travailleurs handicapés“ des OGBL ist dies nicht unüblich – wenn auch nicht legitim. Denn allein Arbeitsärzt*innen dürften festlegen, welche Tätigkeiten jemand nicht mehr ausführen dürfe. Jedoch finde man häufig eine Art fürsorgliches Bemuttern vor, was zwar nicht böse gemeint sei, aber letztlich Nachteile für die Arbeitnehmer*innen sowie die Arbeitgeber*innen mit sich bringe. Aus der Angst heraus, es könnte etwas passieren und jemand für even-

tuelle Verletzungen belangt werden, halte man den*die Arbeitnehmer*in quasi davon ab zu beweisen, wo seine*ihre Fähigkeiten liegen. Zudem solle man eventuell für Missmut bei Arbeitskolleg*innen, welche eine Bevorteilung und ein zusätzliches Arbeitspensum witterten.

Bedauerlicherweise habe er im Rahmen seiner Tätigkeit als Gewerkschaftsvertreter für Menschen mit Beeinträchtigungen mehrere Fälle betreut, in denen dies dramatische Konsequenzen für die Betroffenen hatte, die unberechtigt zum „Délaps vum Dénsgsch“ degradiert worden seien. „Das ist kontraproduktiv, da das Gesetz, mit dem der 'statut du travailleur handicapé' zusammenhänge, das Gegenteil beabsichtige. Dieses zielt darauf ab, Ängste auf beiden Seiten abzubauen. Wenn aber der eigentliche Zweck des Gesetzes, nämlich die berufliche Inklusion, dabei vergessen werde, verfehle das gesamte Konzept seinen Sinn, so Delvaux. Demnach plädiere der OGBL für eine Art Job coaching, also eine Begleitung der Person sowie der neuen Kolleg*innen am Anfang, um Missverständnisse zu verhindern und einen guten gemeinsamen Start zu ermöglichen.

1 Name von der Redaktion geändert.

Anmerkung in eigener Sache:
Dieser Artikel entstand im Auftrag der Hörgeschädigtenberatung. Anne Schaaf wurde als Journalistin engagiert, hatte jedoch während des gesamten Projekts freie Hand über die Interviewfragen sowie den endgültigen Text.

INTERVIEW

RADIKALISIERUNG

Verlockende Versprechen

Tessie Jakobs

Seit zwei Jahren geht die Initiative respect.lu hierzulande gegen Radikalisierung vor. Wir haben mit Leiterin und Psychologin Karin Weyer über Risikogruppen, Bekämpfungsstrategien und eine nächste Woche zum Thema stattfindende Fachtagung gesprochen.

woxx: Was ist unter Radikalisierung zu verstehen?

Karin Weyer: Es ist wichtig zu betonen, dass Radikalisierung per se nicht problematisch ist oder eine Gefahr für die Gesellschaft darstellt. In der Vergangenheit gab es immer wieder Bewegungen mit radikalen Ideen und Forderungen – etwa die Frauenbewegung, Gewerkschaften, die Umweltbewegung. Sie haben unsere Gesellschaft weitergebracht. In unserer Arbeit befassen wir uns dagegen einerseits mit politischer und religiöser Radikalisierung, die auf physische oder psychische Gewalt zurückgreift, um ihre Ziele zu erreichen. Andererseits aber auch mit Gruppierungen, die das demokratische Fundament unserer Gesellschaft aus den Angeln heben beziehungsweise durch eine totalitäre Herrschaft ersetzen wollen. Auch wenn sie dies auf legalem Wege erreichen wollen, empfinden wird das als problematisch.

Welche Menschen wenden sich an respect.lu?

Diejenigen, die sich an uns wenden, kommen meist aus dem direkten Umfeld des Betroffenen. Es sind zum Beispiel Erzieher, Sozialarbeiter, Lehrkräfte, Partner oder Eltern, die meinen, Anzeichen für eine Radikalisierung zu erkennen, und wissen wollen, ob ihre Sorge berechtigt ist. In seltenen Fällen melden Betroffene sich selbst bei uns. Es handelt sich meist um eine isolierte Person, die online oder offline nach einer Gruppe gesucht hat, die ähnliche Ideen vertritt wie sie selbst.

Alles, was eine Lebenskrise auslösen kann, macht potenziell anfällig für eine Rekrutierung durch eine radikale Gruppe.

Isolierte Menschen sind also besonders anfällig?

Menschen in einer verletzlichen Lage sind besonders anfällig. Sich in einer Krise befinden und isoliert sein ist ein Beispiel einer solch verletzlichen Lage. Andere sind etwa: sich zurückgewiesen fühlen, diskriminiert werden, schwierige Lebensumstände, psychische Probleme. Alles, was eine Lebenskrise auslösen kann, macht potenziell anfällig für eine Rekrutierung

durch eine radikale Gruppe. Demografisch gesehen sind die Fälle, die wir bisher hatten, sehr vielfältig. Das Alter reicht von 11 bis 60 Jahre, die Herkunft ist auch sehr unterschiedlich. Es sind allerdings vor allem Männer, die sich radikalisierten. Auch auf internationaler Ebene.

Sie haben gerade die Rekrutierung erwähnt. Welche Strategien werden dazu eingesetzt?

In den letzten Jahren sind Veränderungen festzustellen. Handelte es sich bei Rechtsextremen vor Jahren noch vor allem um Skinheads, so sind es heute eher junge, gut ausgebildete Menschen, die kommunikationstechnisch sehr clever vorgehen. Online kann man das sehr gut beobachten: Eine Weile werden Themen besprochen, wo kein Problem besteht, und Ansichten vertreten, die noch gutgeheißen werden können. Dazwischen schieben sich aber immer wieder extremere Haltungen. Die Radikalisierung entwickelt sich also schleichend. Eine Diskussion kann beispielsweise damit beginnen, dass abgewogen wird, wie viele Geflüchtete aufgenommen werden sollen und wo die Grenze gezogen werden sollte. Problematisch wird es, wenn sich im Diskussionsverlauf feindselige Haltungen gegenüber bestimmten Bevölkerungsgruppen offenbaren.

Wie kommt es, dass sich Menschen eher nach rechts als nach links radikalisierten?

Rechtsradikalismus ist anschlussfähiger an den Mainstream. In den letzten Jahren ist es Rechtsextremen gelungen, den gesellschaftlichen Diskurs mit ihren Themen zu besetzen. Vor allem mit Migration und der Angst vor dem Islam. Linke Themen wie soziale Gerechtigkeit standen weniger im Vordergrund. Wir reden hierzulande wesentlich mehr über Migration als über das hohe Armutsrisiko. Hier ist es eine Aufgabe der Politik, alternative Narrative aufzuzeigen. Pulse of Europe ist ein Beispiel für einen solchen positiven Diskurs: Es wird in den Vordergrund gestellt, was die EU uns gebracht hat. Eine solche Initiative richtet sich nicht gegen EU-Skeptiker, aber der Fokus wird verschoben. Und natürlich sollten politische Verantwortliche nicht über jedes Stöckchen springen, das ihnen von Rechten hingehalten wird. Statt sich also etwa mit dem Burkaverbot zu befassen, das hierzulande nur sehr wenige betrifft, ist es produktiver, sich Maßnahmen zu widmen, die sich auf das Leben vieler Menschen auswirken.

Was passiert, wenn eine Person sich bei Ihnen meldet?

Erst einmal reden wir mit dieser Person über ihre Beobachtungen. Es



Seit zwei Jahren geht respect.lu gegen Radikalisierung vor.

geht uns darum, so viel wie möglich über die potenziell radikalisierte Person in Erfahrung zu bringen, um darauf aufbauend das bestehende Risiko zu erfassen. Handelt es sich um eine Lebenskrise, vermitteln wir an entsprechende Dienststellen weiter. Sind die Anzeichen jedoch besorgniserregender, überlegen wir gemeinsam mit der Person, die sich an uns gewendet hat, wie wir am besten an die potenziell radikalisierte Person herantreten können. Wurde der Kontakt hergestellt, nehmen wir durch Gespräche eine weitere Einschätzung der Lage vor. Wir versuchen zu ermitteln, wie der Weg, der von der radikalisierten Person eingeschlagen wurde, gestoppt werden kann. Wir zeigen ihr Alternativen auf und helfen ihr, sich wieder in die Gesellschaft zu integrieren. Eine unserer Strategien besteht darin, die radikalisierte Person auf Widersprüche in ihrer Denkweise aufmerksam zu machen und zu kritischem Denken anzuregen.

Wo sollte Prävention ansetzen?

Auf vielerlei Ebenen. Wir haben „Respect“ so definiert, dass das „R“ für „Resilienz“, das „E“ für „Egalität“, das „S“ für „Solidarität“, das „P“ für „Perspektive“, das „E“ für „Empathie“, das „C“ für „Kommunikation“ und das „T“ für „Toleranz“ stehen. Schaffen wir eine Gesell-

schaft, die diese Kriterien erfüllt, ist das Risiko einer Radikalisierung relativ gering. Diese Werte können bereits ab der frühen Kindheit gefördert werden. Im Jugendalter geht es hauptsächlich darum, über Radikalisierung aufzuklären: das Gefahrenpotenzial und die zum Teil perfiden Rekrutierungsmethoden. Wir selbst führen Weiterbildungen und Sensibilisierungsprojekte durch.

Politische Verantwortliche sollten nicht über jedes Stöckchen springen, das ihnen von Rechten hingehalten wird.

Auf ihrer Internetseite definieren Sie sich als politisch neutrale Organisation. Dabei scheint Ihre Arbeit doch per Definition politisch zu sein?

Wir setzen uns für eine demokratische Gesellschaft und die Umsetzung der Menschenrechte ein. In dem Sinne sind wir selbstverständlich politisch. Wir haben jedoch keine Präferenz für eine bestimmte Seite. Innerhalb eines demokratischen Rahmens ist jede Haltung zulässig, ob sie mir passt oder nicht. Wir sind aber auch der Ansicht, dass es Grenzen der Toleranz gibt. Wenn beispielsweise Freiheiten in Frage gestellt werden.

Was erwartet Interessierte nächste Woche bei der Fachtagung zu Radikalisierung?

Das Anliegen der Tagung besteht darin, auf einem wissenschaftlich fundierten Niveau über das Thema zu sprechen und nicht bei einem Ich-habe-das-Gefühl-dass-zu-verblassen. Am ersten Tag stehen Fragen rund um Geschlecht im Fokus: Männer und Frauen werden auf unterschiedliche Weise rekrutiert. Rechtsextreme und Islamisten greifen dabei bewusst Geschlechterbilder auf. Anders als man erwarten würde, sind diese nicht einfach nur konservativ. Vielmehr greifen sie Sorgen und Bedürfnisse auf, die in der Mainstreamgesellschaft heruntergespielt werden, wie zum Beispiel die Doppelbelastung, die viele Frauen, vor allem alleinerziehende, heutzutage aufgrund von Familie und Beruf erleben. Rechtsextreme gehen auf diese Sorgen ein. Frauen, die sich solchen Gruppierungen zuwenden, sind, anders als oft angenommen wird, nicht unbedingt rückwärtsgewandt, unterdrückt oder naiv. Oft werden sie von emanzipatorischen Beweggründen angetrieben. Männer dagegen werden eher als starker Verteidiger ihrer Familien beziehungsweise „ihrer“ Frauen angesprochen. Jemand, dem es schwerfällt, sich in der Gesellschaft

zu integrieren, einen Arbeits- oder Ausbildungsplatz zu finden, hat keine Möglichkeit sich auf diesem Weg eine Identität anzueignen. Da ist es verlockend, wenn eine Gruppierung einem die Rolle des Beschützers oder Helden als Option anbietet.

Und am zweiten Tag der Fachtagung?

Da geht es darum, wie Rechtsextremisten und Islamisten sich gegenseitig befeuern und benötigen und welche Parallelen zwischen beiden Gruppierungen bestehen. Neben der zentralen Rolle von Frauen- und Männerbildern ist es zum Beispiel auch die vehemente Ablehnung von Homosexualität. Die Überschneidungen sind zum Teil so groß, dass sich anhand von Textausschnitten nicht erkennen lässt, ob sie aus der rechtsextremen oder der islamistischen Ecke stammen. Für den zweiten Tag konnten wir zwei Aussteiger gewinnen, die in Workshops von ihren Erfahrungen berichten werden.

Die von respect.lu und Cid Fraen an Gender organisierte Fachtagung „Radikalisierung und gesellschaftliche Diskurse“ findet am 30. September und 1. Oktober im Neimënster statt. Anmeldeschluss ist der 27. September.

ÖKOWELT

KLIMAKRISE

Eine bessere Welt erträumen

Joël Adami

Hoffnungslosigkeit ist die logische Reaktion angesichts der Klimakrise. Soll sie verhindert werden, müssen Utopien her.

Die Klimakrise ist keine schöne Zukunftsvision. Wenn die nackten Zahlen, wie sie etwa der UN-Klimarat IPCC in diversen Szenarien veröffentlicht, mit erklärenden Worten ausgeschmückt werden, wird ganz schnell klar, dass wir gerade auf eine dystopische Zukunft zusteuern, die „Mad Max“ wie einen All-Inclusive-Urlaub aussehen lassen wird. In einem Business-as-usual-Szenario werden am Ende dieses Jahrhunderts die Regionen um den Äquator unbewohnbar, die meisten Städte der Erde viel zu heiß für menschliches Leben, der CO₂-Gehalt in der Atmosphäre so hoch, dass die Denkfähigkeit der Menschen sinkt, Konflikte um Lebensmittel und Trinkwasser allgegenwärtig sein und heutige Küstenregionen unter dem Meeresspiegel liegen. In heute schon heißen Regionen werden aufgrund von Hitze und Wassermangel Nierenleiden allgegenwärtig sein, während in den auftauenden Permafrostböden womöglich uralte Krankheitserreger lauern, gegen die der heutige Mensch keinerlei Resistenzen hat.

Es muss also niemand verwundert sein, dass Jugendliche dafür demonstrieren, die Klimakrise noch rechtzeitig einzudämmen – die Auswirkungen, die sie bei den bisher bereits in der Atmosphäre freigesetzten Treibhausgasen spüren werden, sind schon

schlimm genug. Aber reicht es, den Teufel an die Wand zu malen? Vielleicht täte sich die Klimabewegung ja leichter, wenn es mehr post-carbon-Utopien gäbe, in denen Zukunftsvisionen für jene, die noch nicht aufgegeben haben, beschrieben werden.

Mad Max im Solarmobil

Wie könnte eine Gesellschaft aussehen, die nicht mehr auf fossilen Energien aufgebaut ist? In den letzten Jahren hat sich ein neues Fiktionsgenre und eine kleine, aber aktive Gemeinde um diese Frage herum entwickelt: Solarpunk. Der Begriff hat nicht unbedingt etwas mit Punk zu tun, sondern leitet sich von Steampunk ab. Das ist eine Subkultur, deren Ästhetik die Anfänge des industriellen Zeitalters einfängt und in eine retrofuturistische Zukunft imaginiert. Diese besteht dann vor allem aus viktorianischer Kleidung, Zahnrädern, Dampfmaschinen, Messing und etwas Verklärung einer Vergangenheit, die so nie war. Wer ein Treffen dieser Menschen beobachten will, hat dieses Wochenende im Fond-de-Gras Gelegenheit dazu.

Der Begriff Steampunk leitet sich von Cyberpunk ab – jenem Genre, das in den 1980er-Jahren entstand und in dem tatsächlich so etwas wie Punks mit den Wirren des Cyberspace zu kämpfen hatten. Solarpunk hat noch keine reichhaltige literarische Tradition oder gar Filme, Serien und Computerspiele, auf die sich die Bewegung

berufen kann. Eine Sammlung von Solarpunk-Texten ist bisher in Buchform erschienen, ansonsten ist dieses Genre vor allem online anzutreffen. Spielt bei Steampunk die Dampfmaschine eine entscheidende Rolle, so fußen die Zukunftsvisionen, die bei Solarpunk beschrieben werden, auf erneuerbaren Energien. Visuell lehnt sich das Genre oft an die Ästhetik des Jugendstils an.

Aber auch abseits von Fiktion vereinigen sich hinter dem Begriff Menschen, die eine gemeinsame Vision für die Zukunft teilen – mehr oder weniger die Definition einer Utopie also. Der Fokus liegt auf nachhaltigen, zukunftsfähigen Konzepten des Zusammenlebens und -arbeitens. Eine recht aktive Gemeinschaft ist sunbeam.city, eine Kooperative, die online mehrere Alternativen zu traditionellen sozialen Netzwerken bereitstellt und Wissen zu Themen wie Energieerzeugung, Ackerbau, Hausbau, Organisationsstrukturen, Transportsystem, aber auch Gewerkschaftsarbeit sammelt und verbreitet.

Offline, wenn die Sonne nicht scheint

Eine andere Onlinepublikation, die sich besonders kritisch mit Technologie beschäftigt, ist das „Low Tech Magazine“. Der Ansatz ist denkbar einfach, aber dennoch verblüffend: Oft ist altbewährte Technik viel nachhaltiger als vermeintliche „high tech“. Eine Erkenntnis, die beim Fahrrad

als Transportmittel bereits in vielen Köpfen angekommen ist, könnte in anderen Bereichen ebenfalls für ökologische Revolutionen sorgen.

Der Server des Magazins steht in Barcelona und wird lediglich von einer Solarzelle und einer Batterie mit Strom beliefert – ist letztere leer, geht die Website offline und ist erst wieder erreichbar, wenn die Sonne wieder scheint. Die Website ist für niedrigen Energieverbrauch optimiert, das Layout schlicht, die Bilder sind schwarz-weiß. Eventuell bedeutet eine ökologische Utopie nicht nur Lieferungen mit Lastenfahrrädern und beheizbare Kleidung (statt Räume), sondern auch, dass nicht immer alles so verfügbar ist, wie wir es heute gewohnt sind.

Andere utopische Ansätze für eine post-fossile Welt hat etwa die Soziologin Lisa Garforth von der Newcastle University in ihrem Buch „Green Utopias“ zusammengetragen. Im Interview mit dem Internetportal Sociology Lens beschreibt sie, dass in utopischer Literatur oft Ansätze radikaler Ökologie zu finden sind. Es sei allerdings wichtig einzusehen, dass wir nicht mehr „zurück zur Natur“ oder einem romantischen Ursprungszustand könnten.

Sozialismus im Anthropozän

Im Anthropozän, der durch die Menschheit geprägten geologischen Epoche, gibt es kein Zurück zu einer vermeintlich unberührten Natur. Öko-

Kirchberg als Öko-Utopie?
So will es zumindest das
Mobilitätsministerium
verkaufen – die Realität sieht
wohl etwas dystopischer aus.



ILLUSTRATION: MINISTÈRE DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS

logische Utopien sind für Garforth eine Möglichkeit, trotz den düsteren Aussichten der Klimakrise und des Massenartensterbens hoffnungsvoll in die Zukunft zu blicken. Die Soziologin hat in ihrem Werk vor allem Science-Fiction-Literatur untersucht, zum Beispiel Werke der renommierten Autorinnen Ursula K. Le Guin und Octavia E. Butler.

Die Analyse fiktiver Welten, in denen eine ökologische Transition bereits geglückt ist, kann zum Nachdenken anregen, wie eine Welt aussehen könnte, in der keine fossilen Brennstoffe mehr benutzt werden. Während wir sehr genau wissen, wie die Dystopie der Klimakrise aussehen wird, ist es schwierig, sich die Alternative vorzustellen. Vor allem, wenn es eine Spielart des Kapitalismus sein soll, die plötzlich nicht mehr auf ewigem Wachstum und Ausbeutung aller irdischen (oder gar galaktischen) Ressourcen fußt.

Der australische Anthropologe Hans Baer hat Anfang des Jahres ein Buch mit dem Titel „Democratic Eco-Socialism as a Real Utopia“ veröffentlicht, in dem er die Grundzüge dessen beschreibt, was als Kampf für Ökosozialismus durchgehen könnte. Er fordert explizit dazu auf, neue linke Parteien zu gründen, um ein nachhaltiges Wirtschaftssystem zu forcieren. Die Idee klingt ja eigentlich logisch: Über drei Jahrzehnte lang wurde versucht, die Klimakrise mit den Mitteln des freien Marktes einzudämmen – und es hat trotz ausgeklügelter Emis-

sionshandelssysteme nicht gefruchtet. Warum nicht eine Welt und ein Politiksystem erträumen, die wirklich soziale und ökologische Nachhaltigkeit schaffen? Diese Überlegung liegt in etwas abgespeckter Form auch dem „Green New Deal“, der von einigen linken US-Demokrat*innen vorgeschlagen wurde, zugrunde.

Real existierende Öko-Utopie

Wer nicht auf die ökosozialistische Revolution warten will – oder überhaupt nicht so viel mit der Idee eines mächtigen Staates anfangen kann, sucht eventuell nach Möglichkeiten, grüne Utopien so schnell wie möglich zu leben. Sogenannte Ökodörfer werden zumindest von ihren Bewohner*innen oft als real existierende Utopien angesehen. Ein Ökodorf ist eine Gemeinschaft, die sich bewusst zusammenfindet und nach nachhaltigen Kriterien zusammenlebt. Ob traditionelles Dorf oder Siedlungen, die modernste Technologien einsetzen: Entscheidungen werden partizipativ getroffen. Oft müssen Mitglieder auch eine bestimmte Anzahl an Stunden freiwilliger Arbeit leisten, etwa auf gemeinsam bewirtschafteten landwirtschaftlichen Flächen.

Das Zusammenleben in ruralen Gemeinschaften – und regelmäßige Plenen – sind für einige vermutlich eher eine Dys- als eine Utopie. Allerdings ließen sich die Prinzipien von Ökodörfern nach einem nötigen ökologischen Umbau sicherlich auch in Städten verwirklichen. Auch in fiktiven Werken kommen sich bewusst zusammenfindende Gemeinschaften immer wieder vor. Das Rollenspiel „Dream Askew“ von Avery Alder spielt mit dieser Idee: Die Spieler*innen simulieren das Leben in einer queeren Enklave in einer postapokalyptischen Welt. In ein paar Jahrzehnten ist diese Vorstellung vielleicht gar nicht mehr so sehr von real existierenden Ökodörfern zu unterscheiden.

Es gibt viele Ansätze, wie ökologische oder „grüne“ Utopien aussehen könnten. Was bisher noch fehlt, ist eine einheitliche Vision, die die Linke, ob Partei, Gewerkschaft oder Klimabewegung, propagieren könnte. Die Klimaproteste an diesem Freitag, bei denen das große Bündnis „United for Climate Justice“ zum ersten Mal gemeinsam auf die Straße geht, könnte den Anlass geben, eine gemeinsame Utopie zu entwickeln. Die deutsche Politikerin Julia Schramm

(Die Linke) twitterte am vergangenen Dienstag „Wenn Greta Marx entdeckt, seid ihr geliefert“ – nachdem die junge Klimabewegung bereits nach wenigen Monaten nicht mehr an individualistische Lösungen glaubt, dürfte das eigentlich nicht mehr allzu lange dauern.

Climate Diary

Während der Week for Future berichtete ein Aktivist von Youth for Climate jeden Tag von den laufenden Aktionen, erklärte die Klimakrise und informierte darüber, was die jugendliche Klimabewegung eigentlich genau will. Dabei thematisiert er nicht nur seine Hoffnungen, sondern auch die Ängste und Zweifel, die besonders im Hinblick auf die Reaktionen, die Youth for Climate erfährt, aufkommen. Wer einen persönlichen Einblick in die luxemburgische Klimabewegung will, kann die Texte unter forum.lu/climate-diary nachlesen.

ÖSTERREICH

Rechte Neuauflage

Volkan Ağar

Im österreichischen Wahlkampf geht es hoch her. Kurz vor den vorgezogenen Nationalratswahlen werden neue Skandale in FPÖ und ÖVP bekannt. Der Schaden für die beiden Parteien scheint jedoch bislang gering.

Leaks, Skandale, organisierter Regelbruch: Der Unterhaltungswert der österreichischen Politik gleicht kurz vor der Nationalratswahl am 29. September dem eines guten Polit-Thrillers. Die Frage, wer die bessere Politik verspricht, wird diese Wahl jedenfalls nicht entscheiden.

Das sogenannte Ibiza-Video, in dem führende Bundespolitiker der Freiheitlichen Partei Österreichs (FPÖ) mit einer vermeintlichen russischen Oligarchin über die mannigfaltigen Möglichkeiten korrupter Geschäfte diskutierten (woxx 1529), hat nicht dazu geführt, dass die extrem rechte FPÖ abstürzt. Manche FPÖ-Wähler waren gar entzückt von den betrunkenen Mackern, die für ein bisschen Geld bereit sind, staatliche Aufträge zu verschieben und die Pressefreiheit zu beschneiden. Auch die Geschichte eines ukrainischen Geschäftsmanns, der das FPÖ-Mandat von Thomas Schellenbacher gekauft haben soll, der von 2013 bis 2017 im Nationalrat saß, hat der FPÖ nicht geschadet.

Das österreichische Gesetz sieht hierfür nämlich gar keine Sanktionierung vor, daher hat die Wirtschafts- und Korruptionsstaatsanwaltschaft (WKStA) die Ermittlungen eingestellt. Ähnlich im Fall von Heinz-Christian Strache und Johann Gudenus: Weil die Protagonisten des Ibiza-Videos zu

der Zeit, als es entstand, keine Amtsträger waren, wird gegen sie nur noch wegen Untreue, aber nicht wegen Korruption ermittelt.

Derweil versucht eine Sonderkommission noch immer, den Hintermännern der Affäre auf die Spur zu kommen. Vor kurzem wurde ein ehemaliger Leibwächter Straches in Wien festgenommen. Er soll Informant für die Urheber des Ibiza-Videos gewesen sein. Die Tageszeitung „Standard“ hat berichtet, dass es sich bei dem Festgenommenen um einen „FPÖ-Insider“ handele, der seit Jahren belastendes Material über Strache und andere freiheitliche Politiker gesammelt habe. Schon 2015 wollte er dieses an die Behörden weitergeben, dafür soll er jedoch Geld gefordert haben. Seine Informationen führten auch in der FPÖ zu einer Debatte über möglicherweise falsche Spesenabrechnungen Straches. Diese überprüft nun auch die Staatsanwaltschaft Wien.

Auch ein interner Zwischenbericht des österreichischen Bundesamts für Verfassungsschutz und Terrorismusbekämpfung (BVT), der am Montag öffentlich wurde, dürfte am Image der FPÖ kaum kratzen. Reinhard Teufel, vormals Kabinettschef des ehemaligen Innenministers Herbert Kickl, soll der Tageszeitung „Österreich“ zufolge in „intensivem“ Kontakt mit dem Chef der rechtsextremen Identitären Bewegung, Martin Sellner, gestanden haben. Demnach habe die Auswertung der Handys von Sellner ergeben, dass die beiden über Messenger-Dienste verschlüsselt kommuniziert haben. Die Staatsanwaltschaft Wien prüft derzeit, ob es bei den Ermittlungen

gegen Sellner ein Leck im Innenministerium gegeben hat. Sellner könnte vor einer Hausdurchsuchung im März gewarnt worden sein.

Dass in Österreich Politik derzeit anders funktioniert als in anderen europäischen Ländern, zeigen auch die von der Wiener Wochenzeitung „Falter“ so genannten ÖVP-Files zur Wahlkampfpraxis der regierenden Österreichischen Volkspartei (ÖVP). Dabei handelt es sich um interne Daten der Partei unter dem Vorsitz des ehemaligen Kanzlers Sebastian Kurz, die der Zeitung anonym zugespielt wurden. Aus ihnen geht hervor, dass die Partei für ihren Wahlkampf mehr Geld ausgibt, als es das Gesetz erlaubt. Statt maximal sieben Millionen Euro habe sie nach Angaben des „Falter“ für den laufenden Wahlkampf knapp neun Millionen kalkuliert. Die ÖVP bestreitet die Authentizität der Daten, spricht von einem Hacker-Angriff und wirft der Zeitung vor, Unwahrheiten zu verbreiten. Bereits 2017 hatte die ÖVP die Vorgaben missachtet und über zwölf Millionen Euro für ihren Wahlkampf ausgegeben. Ihr Wahlkampfleiter Karl Nehammer hatte deshalb Ende August versprochen, dieses Mal nicht zu schummeln: „Wir haben uns ganz klar verpflichtet, die gesetzliche Wahlkampfkostenobergrenze einzuhalten.“

Hinzu kommt der intransparente Umgang der ÖVP mit Zuwendungen. Im August bekam der „Standard“ von einem unbekannten Informanten eine Liste der ÖVP-Parteispender zugespielt. Die größte Spenderin darauf ist die Milliardärin Heidi Goëss-Horten, Forbes zufolge die viertreichste

Österreicherin. Sie hat binnen zwei Jahren insgesamt knapp 931.000 Euro in Beträgen von jeweils unter 50.000 Euro überwiesen – wohl, weil nach damaliger Gesetzeslage jede Spende, die über diesen Betrag hinausgeht, bekanntgegeben und dem Rechnungshof gemeldet werden musste. Die Sozialistische Partei Österreichs (SPÖ), FPÖ und die Partei „Jetzt“ des ehemaligen Grünen-Politikers Peter Pilz haben das Gesetz gegen die Stimmen der ÖVP im Juli geändert: Einzelpersonen dürfen nun noch maximal 7.500 Euro an Parteien überweisen, Spenden müssen ab 2.500 Euro an den Rechnungshof gemeldet werden und eine Partei darf insgesamt höchstens 750.000 Euro Spenden pro Jahr erhalten.

Bei Umfragen liegt die ÖVP unangefochten auf Platz eins - das liegt offensichtlich vor allem am ehemaligen Kanzler Sebastian Kurz.

Als die ÖVP erfuhr, dass der „Standard“ über Spenderinformationen verfügt, veröffentlichte die Partei die Spenderliste kurzerhand selbst. Insgesamt hat sie demnach in den vergangenen eineinhalb Jahren über 2,7 Millionen Euro erhalten und liegt damit deutlich über dem im Juli beschlossenen Höchstwert.

Mit Blick auf die Wahlen liegt die ÖVP indes bei Umfragen mit 35 Prozent unangefochten auf Platz eins.

Weiß sich noch immer gut zu verkaufen: Österreichs ehemaliger Bundeskanzler Sebastian Kurz (ÖVP), der bei den Wahlen am 29. Oktober erneut um das Amt kandidiert. Rechts im Bild Norbert Hofer, der neue Parteivorsitzende und Spitzenkandidat der rechtsextremen FPÖ. Kein Szenario ist wahrscheinlicher als das einer Neuaufgabe einer Koalition der beiden Parteien.



FOTO: EPA-EFE/CHRISTIAN BRUNA

Das liegt offensichtlich vor allem an Sebastian Kurz, der sich staatsmännisch gibt, dem seine Kritiker aber Opportunismus in höchstem Maße vorwerfen. Einer repräsentativen Umfrage des Standard zufolge wollen 63 Prozent der ÖVP-Wähler die Partei wählen, weil sie der Spitzenkandidat anspricht. 70 Prozent wollen die ÖVP wählen, weil diese den Bundeskanzler stellen soll. Bei keiner der anderen Parteien spielt der Spitzenkandidat eine derart bedeutende Rolle.

Selbst bei den extrem Rechten ist Kurz beliebt: 33 Prozent der bekennenden FPÖ-Wähler wünschen sich ihn erneut als Kanzler. Die Zahlen zeigen, dass Kurz die Ibiza-Affäre optimal für sich genutzt hat. Jüngste Umfragen versprechen ihm gar vier Prozentpunkte mehr als bei der Wahl 2017. Die FPÖ ist zwar nicht ab-

gestürzt, aber nur 28 Prozent der bekennenden FPÖ-Wähler geben an, sie würden die Partei wählen, weil man ihren Aussagen vertrauen könne – der schlechteste Wert aller Parteien.

Gleichwohl geht es beim österreichischen Wahlkampf hin und wieder auch um Inhalte, was man den zahlreichen Fernsehdebatten zugutehalten muss. Während die SPÖ eine „Millionärssteuer“ auf Vermögen und Erbschaften erheben will, möchte die ÖVP eine Pflegeversicherung einführen und die FPÖ will Steuererhöhungen ganz verhindern. Beim Klimawandel, dem zweiten inhaltlichen Wahlkampfthema, hofft Kurz auf Wasserstoff- und E-Autos. Bis 2045 solle Österreich „CO₂-neutral“ werden, heißt es hierzu im ÖVP-Programm. Die sozialdemokratische Spitzenkandidatin Pamela Rendi-Wagner fordert dagegen zum

Klimaschutz drei Euro-Tickets für alle öffentliche Verkehrsmittel des Landes und eine LKW-Maut.

Kurz verweist im Wahlkampf auf die „Erfolge“ der ÖVP-FPÖ-Koalition. Zu diesen gehören eine Kürzung der Sozialhilfe für Migranten und der Zwölfstundentag. Er warnt vor einer derzeit rechnerisch kaum möglichen Koalition aus Grünen, SPÖ und der liberalen Partei „Neos“ sowie vor einer Zusammenarbeit von Sozialdemokraten und FPÖ.

Nach dem Rücktritt des langjährigen Parteivorsitzenden Heinz-Christian Strache im Zuge der Ibiza-Affäre wählte der FPÖ-Parteitag Mitte September den einstigen Präsidentschaftskandidaten Norbert Hofer mit 98 Prozent zum neuen FPÖ-Obmann. Hofer gibt sich im Wahlkampf freundlich und kompromissbereit, er lächelt

für den Neuanfang der Post-Ibiza-FPÖ. Sein Stellvertreter, der Hardliner Herbert Kickl, soll hingegen weiterhin die Bedürfnisse der autoritären Basis befriedigen.

„Wir bieten die Koalition an, aber wir bitten nicht darum“, wurde Hofer im „Standard“ zitiert. Trotzdem ist kein Szenario wahrscheinlicher als eine Neuaufgabe der ÖVP-FPÖ-Koalition. Zwar erscheint die Person Kickl noch als Hürde, denn Kurz schließt ihn als Minister kategorisch aus. Aber Opportunismus ist auf beiden Seiten keine Mangelware, und ein „Kompromiss“ wird sich sicherlich finden lassen.

Volkan Ağar ist Volontär bei der in Berlin erscheinenden „tageszeitung“.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun *fb* (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *rm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Adresse:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79



AGENDA

27/09 - 06/10/2019

film | theatre
concert | events

1547/19



Auf die Palme

Amanda Palmers Karriere ist schwer zu fassen:
Von den Dresden Dolls zur Solo-Künstlerin
gibt es nur eine Konstante – ihre Eigenartigkeit.
Zu erleben dieses Wochenende im
Konservatorium Luxemburg.

Wat ass lass S. 2

WAT ASS LASS

La secte des insectes p. 4

Le woxx s'est entretenu avec le compositeur Claude Lenners sur son amour pour Neruda, les insectes et sa passion pour l'adaptation musicale.

EXPO

D'une lune... p. 12

... à l'autre : « Tsukimi/Moon Show » à la galerie Clairefontaine montre la manipulation par l'image par plusieurs approches.

KINO

Manhattan, toujours Manhattan p. 20

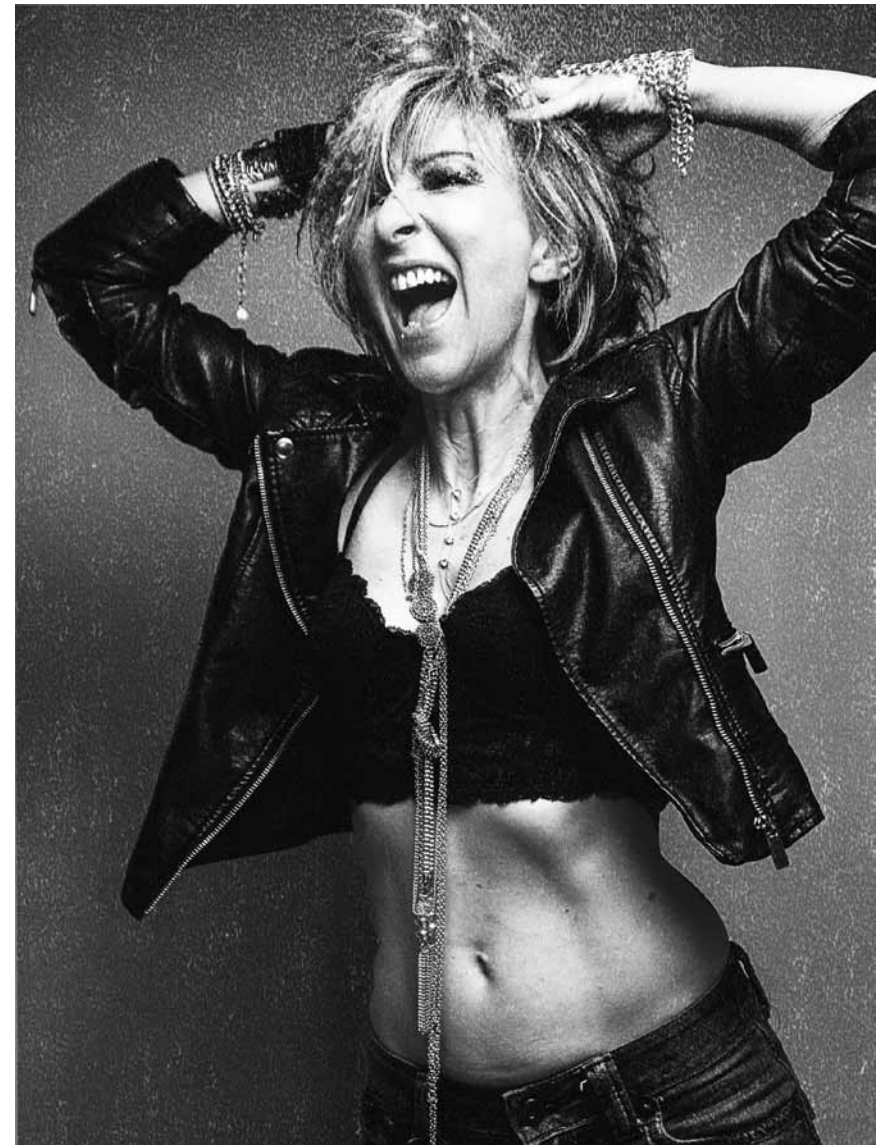
Dans « A Rainy Day in New York », Woody Allen renoue avec sa formule fétiche : humour, légèreté, marivaudage... et New York en protagoniste.

WAT ASS LASS | 27.09. - 06.10.

WAT
ASS
LASS?

Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1548 (4.10. - 13.10.): Mi. 2.10., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1548 (4.10 - 13.10) : me. 2.10., 9h.



Véronique Gayot hat den Blues mit der Muttermilch aufgesogen. Die Grande Dame aus Frankreich tritt an diesem Freitag, dem 27. September im Duksaal in Freudenburg auf.

FR, 27.9.

KONFERENZ

LGBTIQ und sorgende Gemeinschaften im Alter, mit Markus Schupp, SchMIT-Z, Trier (D), 18h.
 Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

Conférence violences domestiques, table ronde, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 19h. Tél. 26 87 45 32.
www.anciencinema.lu
 Org. CSF Norden.

Le handicap des non-autistes, l'importance de la diversité humaine dans notre société, rencontre avec Josef Schovanec, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu
 Inscription souhaitée : makayser@vdl.lu ou info@zefi.lu

MUSEK

COVER Amanda Palmer, singer-songwriter, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tel. 47 96 55 55.
www.conservatoire.lu

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

Véronique Gayot, Bluesrock, Duksaal, Freudenburg (D), 20h.
 Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Bonga, musique du monde, Philharmonie, Luxembourg, 20h.
 Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
 Dans le cadre d'« atlântico ».

T the Boss, rap, Rockhal, Esch, 20h30.
 Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Noiserv, multi-instrumentalist, Philharmonie, Luxembourg, 22h.
 Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
 Dans le cadre d'« atlântico ».

POLITESCH

United for Climate Justice, manifestation, rendez-vous pl. de l'Europe/lycée de garçons Luxembourg/GeeseKnäppchen/gare centrale, Luxembourg, 15h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**
 Le cycle des insectes **p. 4**
 Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 17**
 Tsukimi/Moon Show **p. 12**

KINO

Programm **S. 18 - S. 25**
 A Rainy Day in New York **p. 20**

WAT ASS LASS | 27.09. - 06.10.

THEATER

Patua Nou, avec la cie Le corridor, mise en scène de Dominique Roodthoof, Arsenal, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Hoffnung, Schauspiel nach der Trilogie „Habgier, Angst & Hoffnung“ von Stijn Devillé, inszeniert von Krzysztof Minkowski, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Hexenjagd, Schauspiel von Arthur Miller, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Nathan der Weise, dramatisches Gedicht von Lessing, inszeniert von Andreas von Studnitz, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30.

Après les ruines, avec la cie Pardès rimoni, mise en scène de Bertrand Sinapi, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr ANNULÉ !

KONTERBONT

City Campus, Wissenschaftsmarkt, Domfreihof und Hauptmarkt, Trier (D), 16h - 24h.

Babbelfest, Prabbeli, Wiltz, 18h30. www.prabbeli.lu

Miseria e nobiltà, projection du film de Mario Mattioli (I 1954. 95'. V.o.), cercle culturel Eugenio Curiel, Luxembourg, 19h. Dans le cadre de CineCuriel.



Allez, du vent ! Avec le Luxembourg Wind Orchestra, c'est même très agréable - à entendre ce samedi 28 septembre au Cape.

Illuminale, Lichtkunstfestival, Domfreihof und rund um den Dom, Trier (D), 19h - 24h.

Bereit für eine bessere Welt? Actors of Change - Future Lab, Workshop mit Jifke Sol, Ariane König, Francis Schartz, Georges Kieffer, Jules Muller und Sophie Pixius, Cercle de coopération des ONGD, Luxembourg, 19h30. Einschreibung erforderlich: mariepaule.kremer@mev.etat.lu oder v.klein@naturemwelt.lu

Linus Volkmann: Sprengt die Charts! Autorenlesung, mit anschließender Party, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Grandma, Vorführung des Films von Paul Weitz (USA 2015. 79'), SchMIT-Z, Trier (D), 20h30. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de Im Rahmen von „Queer gefilmt“.

SA, 28.9.

JUNIOR

Mini, danse et multimédia, avec la cie TPO (2-3 ans), Rotondes, Luxembourg, 10h, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

D'Geschichte vum Homer iwwert den Odysseus an d'Trojaner, (6-12 Joer), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Le hasard fait parfois bien les choses..., atelier de bricolage dans le cadre de l'exposition « If Then Else » (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

Kannerkino: An de Wolleken, fënnef poetesch Kuerzfilmer iwwer d'Eruwerung vum Himmel (> 4 Joer), Prabbeli, Wiltz, 18h. www.prabbeli.lu

MUSEK

Noiseworks Records 30 Years Festival, with Tëschegas, Nicool, Lost In Pain, Versus You and more, Kulturfabrik, Esch, 18h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Mark Theis a Serge Koch, lëtzebuurger Protestlieder a Poesie, Lokal Rocky Victors Picture Show, Vianden, 19h.

Faust, Oper von Charles Gounod, inszeniert von Vasily Barkhatov, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.

Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

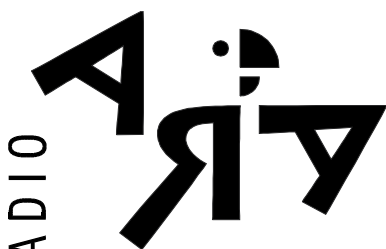
Big band de Woippy, sous la direction d'Olivier Jansen, hommage à Radiohead, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Luxembourg Wind Orchestra, sous la direction de Philippe Noesen, œuvres entre autres de Doyy, Galante et Holst, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Ana Moura, fado, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Dans le cadre d'« atlântico ».

Hunneg-Strëpp & Friends, mat De Lëb, Mutiny on the Bounty, Seed to Tree, The Disliked, Versus You a MAZ, Moulin, Kleinbettingen, 20h.

Panda Dub + La Trattoria + Axmos, dub, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr



Freideg
20h

SPECIAL „KRAUTROCK“ DEBAT

mat Wolfgang Seidel an Hans Fellner am Vinyl Harvest zu Esch/Uelzecht

Haut den Owend organiséiert den Ara zesumme mam Vinyl Harvest an der Kulturfabrik Esch en Debat mat Wolfgang Seidel an Hans Fellner iwwer den Thema „Krautrock“. Den Debat fänkt um 20h un, de Publikum ka live dobäi sinn an e gëtt op Radio Ara iwwerdroen. Radio Ara, de Radio vun alle Faarwen.

102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 27.09. - 06.10.



PHOTO : CONSERVATOIRE DE LUXEMBOURG

De gauche à droite : Le clarinettiste Max Mausen, la soprane Marie-Reine Nimax-Weirig et Hany Heshmat à la guitare.

MUSIQUE CONTEMPORAINE

Subtiles miniatures

Frédéric Braun

Tout avait commencé par l'adaptation musicale d'un poème de Lambert Schlechter. Trente en plus tard, Claude Lenners l'a élargie en une série de courtes pièces, « Le cycle des insectes ».

woxx : *La première partition de votre cycle remonte à 1984. Qu'est-ce qui vous a donné envie de reprendre l'écriture 30 ans plus tard ?*

Claude Lenners : C'était par hasard, quand j'étais à Sarrebruck pour un concert. J'avais le temps durant la pause de midi et, en me promenant dans la ville, je suis entré dans une librairie. Et là j'ai eu entre mes mains ce recueil de poèmes de Pablo Neruda. Une version bilingue allemand-espagnol, langues que je comprends. Et puis je tombe sur ce poème intitulé « El Insecto » et ça a fait tilt. Je me suis dit : tiens, pourquoi pas reprendre l'écriture pour la même distribution qu'à l'époque, c'est-à-dire soprano, clarinette et guitare ? En me disant que ce serait bien de trouver des textes dans d'autres langues que je maîtrise, comme un hommage à la richesse des langues en Europe.

En 1984, vous êtes tout au début de votre carrière de compositeur...

En effet, j'étais alors étudiant à Strasbourg, en classe de composition. Et il y avait là à l'époque le fameux ensemble Accroche Note, qui d'ailleurs existe toujours, avec Armand Angster à la clarinette, son épouse Françoise Kubler qui chante. Ils invitent des musiciens pour les rejoindre, des percussionnistes, etc. Donc pour moi, il était clair qu'il devrait y avoir à nouveau la clarinette et la soprane, car je l'avais écrit pour eux, même si je voulais éga-

lement d'un instrument harmonique. Le piano me semblait trop classique et vu que Jean-Marie Angster, le frère d'Armand, était guitariste, il m'a paru évident de choisir la guitare, même si je ne connaissais pas bien cet instrument pour lequel il n'est pas simple d'écrire. La guitare a un son qui me tente beaucoup. Elle a un caractère très intime. C'est de la musique de chambre d'un caractère fragile, et l'acoustique de la pièce où l'œuvre est jouée devra être optimale pour empêcher que les sons subtils se perdent.



Claude Lenners

Il s'agit de pièces courtes. Pour s'adapter à une attention des auditeurs de plus en plus sollicitée aujourd'hui ?

Il y a tout simplement moins d'intérêt pour ce genre de musique. C'est un langage qui ne parle pas à tout le monde et ce n'est pas non plus la tasse de thé de tout le monde. Ces pièces sont un peu comme les miniatures instrumentales d'Anton Webern : extrêmement denses, mais courtes. C'est une subtilité qui vient sur vous en l'espace de très peu de temps et qui parce qu'elle ne dure pas longtemps

peut être digérée. Cela compense, et c'est d'ailleurs dans ce sens que cela a été pensé.

Dans le « Guardian », Francesco Tristano se souvenait d'une phrase de vous sur la « grammaire musicale » qui au 20e siècle devient « particulière » à chaque compositeur...

... ou devrait l'être ! Oui, ce n'est pas moi qui l'ai inventé. C'est un phénomène connu. Il suffit de prendre quatre mesures d'un compositeur de la période classique, une phrase avec une cadence. À moins d'être expert, difficile de dire si c'est du Haydn ou du Mozart. La différence au niveau du langage, pour simplifier un peu, est moins grande que chez les compositeurs du 20e siècle. Deux mesures de Debussy, ce n'est pas comme deux mesures de Bartók, de Messiaen ou de Poulenc. Il suffit d'un accord de Debussy pour le reconnaître. Ce qu'il y a de caractéristique dans son langage est beaucoup plus immédiat. Cela dit, c'est beau que Francesco se souvienne de cette phrase de moi...

Chacune des pièces sera introduite par vous...

Tout à fait. Comme il sera parfois difficile de comprendre le texte sans le connaître à l'avance, des extraits caractéristiques de chaque pièce seront joués puis commentés par moi, et enfin, la pièce sera jouée en entier. Pour quelqu'un qui n'est pas dans la matière tous les jours, cela peut l'aider à entrer dans la musique et agrandir ainsi le plaisir de ce qui lui est offert.

Au conservatoire de Luxembourg, le 2 octobre à 19h.

Size Music + W-Noy + Le 77 + Ralitt, rap, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h30. Tel. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Groove Latitude, pop-rock, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tel. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

PARTY/BAL

The Flying Legends: DJ Arayzona, Flying Dutchman, Beaufort, 23h.

THEATER

Theater an der Chamber! 1919-2019. 100 Joer Wahlrecht zu Lëtzebuerg, Inszeniert vum Frank Hoffmann, mat Fabio Godinho, Nora Koenig, Marco Lorenzini, Christiane Rausch, Roger Seimetz an Annette Schlechter, Chambre des députés, Luxembourg, 11h, 14h + 16h. www.tnl.lu

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30 + 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Rain Man, Schauspiel von Dan Gordon, inszeniert von Alexandra Marisa Wilcke, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Grand catch impro - ouverture saison 2019-2020, avec les duos de Belgique, Luxembourg et France, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Dosenfleisch, Thriller von Ferdinand Schmalz, inszeniert von Niklas Ritter, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Presque célèbre, avec Cécile Djunga, mise en scène d'Étienne Serck, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

De lokale Maart, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Urban History Festival, rue du Saint-Esprit, Luxembourg, 10h - 20h. Programme : citymuseum.lu

Majorité visible & privilèges blancs, atelier ayant pour but d'explorer les concepts de « blanchité » et « privilège blanc », avec Emmanuelle Nsunda et

WAT ASS LASS | 27.09. - 06.10.

Morgane Ott, CID Fraen an Gender, *Luxembourg, 10h*. Tél. 24 10 95-1. www.cid-fg.lu
Inscription obligatoire : politique@cid-fg.lu

Krich, Hunger an Demokratie, visite théâtrale, départ : hôtel de ville, *Luxembourg, 10h*. www.mnha.lu
10h + 12h + 14h30.

Anno 1900 - Steampunk Convention, Minett Park Fond-de-Gras, *Lasauvage, 11h - 18h*. Tél. 26 50 41 24. www.minettpark.lu

Back to the Books, style writing session and graffiti workshop on paper, Rotondes, *Luxembourg, 15h30*. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Fête du 10e anniversaire des amis d'Edmond Dune, lecture croisée de textes entre autres de Jean Portante, Hélène Tyrtoff, Paul Mathieu et Florent Toniello, projection de photos et films d'archives, présentation de l'événement « 100 jours - 100 poèmes - 100 secondes », Neimënster, *Luxembourg, 18h45*. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Illuminale, Lichtkunstfestival, Domfreihof und rund um den Dom, Trier (D), 19h - 24h.

Contact Dance Improvisation, with Steve Roller and Nadine Claude, Flying Dutchman, *Beaufort, 20h*.

Opening-Event „Nordlichter“, Feuershow, Ateliers, Konzerte, Jardin de l'Europe, *Troisvierges, 21h*. www.nightlightandmore.lu

SO, 29.9.

JUNIOR

Il était une fois..., contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 10h*. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu

Mini, danse et multimédia, avec la cie TPO (2-3 ans), Rotondes, *Luxembourg, 10h, 11h, 15h + 17h*. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Rock for Kids, family music workshop (8-13 years), Rockhal, *Esch, 10h30 + 14h30*. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu SOLD OUT!

Paddington Bârs erstes Konzert, Familienkonzert, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Theater Trier, *Trier (D), 11h*. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

MUSEK

United Instruments of Lucilin, contemporary classical, villa Louvigny, *Luxembourg, 11h*. www.atelier.lu
Part of the Heritage Days.

Jitz Jeitz 4tet, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg, 11h*. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Maz, rap, villa Louvigny, *Luxembourg, 14h*. www.atelier.lu
Part of the Heritage Days.

Rigoletto, opéra de Verdi, d'après « Le roi s'amuse » de Hugo, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F), 15h*. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Orchestre des jeunes symphonistes mosellans, sous la direction d'Olivier Jansen, œuvres de Beethoven, Berlioz, Tchaïkovski et Clausse, Arsenal, *Metz (F), 16h*. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

French Cowboy and the One, rock, Le Gueulard, *Nilvange (F), 17h*. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Les enseignant-e-s sur scène, avec Ralf Britten, Katrin Hagen et Elsa Skenduli, œuvres de Glick, Khatchaturian et Menotti, Trifolion, *Echternach, 17h*. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Le nozze di Figaro, Opera buffa von Wolfgang Amadeus Mozart, Libretto von Lorenzo Da Ponte basierend auf der Komödie „La folle journée ou le mariage de Figaro“ von Beaumarchais, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr,

Le futurisme du passé, rien de mieux : la Steampunk Convention Anno 1900 prendra à nouveau d'assaut le Fonds-de-Gras ces samedi et dimanche 28 et 29 septembre.



Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h*. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D), 19h*. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

Nerd + Bastian Baker, folk-rock, L'Entrepôt, *Arlon (B), 19h*. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

DevilDriver, metal, support: ACOD + Think of a New Kind, Le Gueulard plus, *Nilvange (F), 19h*. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr CANCELLED!

Sérgio Godinho, Philharmonie, *Luxembourg, 19h*. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Dans le cadre d'« atlântico ».

Milow, pop, Den Atelier, *Luxembourg, 20h*. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu
SOLD OUT!

Martin Kohlstedt, contemporary classical, villa Louvigny, *Luxembourg, 20h30*. www.atelier.lu
Part of the Heritage Days. SOLD OUT!

THEATER

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 14h30 + 17h30*. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Die Leiden des jungen Werther, Schauspiel nach dem Roman von Goethe, inszeniert von Maik Priebe, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 18h*. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Blackbird, Schauspiel von David Harrower, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D), 19h30*. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

KONTERBONT

De lokale Maart, Rotondes, *Luxembourg, 10h - 18h*. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Urban History Festival, rue du Saint-Esprit, *Luxembourg, 10h - 20h*. Programme : citymuseum.lu

Anno 1900 - Steampunk Convention, Minett Park Fond-de-Gras, *Lasauvage, 11h - 18h*. Tél. 26 50 41 24. www.minettpark.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB)*. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 15h*. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Alter ego - Joyce, atelier, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 15h*. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

No Man's Land & Three Borders, book launch of the catalogue "No Man's Land - L'homme a-t-il encore sa place ?" and screening of Catherine Dauphin's documentary "Three Borders", Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg, 15h - 17h30*. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu

MO, 30.9.

KONFERENZ

REGARDS S. 10 Ideologien/Extremismus/Gender. Wie Radikale sich gegenseitig befeuern, Neimënster, *Luxembourg, 14h*. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Respect.lu, CID-Fraen an Gender, Yallah! Fachstelle für Salafismus.

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 27.09. - 06.10.



« Family Play Day »

Le **samedi 5 octobre**, le service foyers scolaires – département Capel de la Ville de Luxembourg, le **Cercle Cité**, la Cité Bibliothèque et le conservatoire de la Ville de Luxembourg invitent au « Family Play Day » qui se déroulera de 10h à 18h au Cercle Cité. Tout au long de la journée, les visiteurs et visiteuses pourront profiter d'ateliers de jeux, de lecture et de musique. Entre 10h et 17h, petit-e-s et grand-e-s pourront (re)découvrir une multitude de **jeux de société** et de **grands jeux en bois** (rez-de-chaussée, 1er étage et parvis du Cercle Cité). De 10h30 à 11h30 aura lieu un **atelier de lecture et de chant lyrique** pour les enfants de 4 à 8 ans et leur famille sur le thème de l'opéra « Die Zauberflöte » (grande salle du Cercle ; en luxembourgeois). Une inscription par courriel (tuffi@vdl.lu) est obligatoire. Enfin, des **concerts et initiations à différents instruments de musique** avec des ensembles et élèves du conservatoire de la Ville de Luxembourg sont prévus entre 14h et 17h. Les concerts ainsi que les initiations ne nécessitent pas d'inscription préalable. L'événement se clôturera par le **concert « Die Zauberflöte »** dans la grande salle du Cercle Cité à 17h. La participation à toutes les activités est gratuite. Plus d'informations : www.cerclecite.lu



Quo vadis democratia?

Die Veranstaltungsreihe Public Forum geht in die nächste Saison. **Am Donnerstag, dem 3. Oktober** reden Akteure aus Gesellschaft und Politik **ab 19h** mit Jugendlichen über **Themen wie Freiheit, Engagement, Mitbestimmung, Widerstand und Protest, Politik**

und Demokratie. Im Mierscher Kulturhaus loten Zohra Barthelemy, Fabienne Hollwege, Mars Di Bartolomeo und Tessie Jakobs mit ca. 60 Jugendlichen die Zukunft der Demokratie aus und diskutieren alte, neue und zukünftige Formen zivilgesellschaftlicher Partizipation. Die Jugendlichen haben sich im Vorfeld in Workshops von Fabienne Hollwege Gedanken darüber gemacht, wie sie etwas verändern, bewegen, verbessern können und wie sie aktiv eingreifend ihre Umwelt gestalten können. Die Besucher*innen sind eingeladen mit zu debattieren und nach der Veranstaltung bei einem Glas Wein in der Bar des Mierscher Kulturhauses den Meinungsaustausch weiterzuführen. Org.: forum. Weitere Informationen: www.kulturhaus.lu

„En Haus wéi en Haus“

Dräi Gesächter treffen sech nom Doud vun hirer Mamm, fir dat Haus ze verkafen, an deem si opgewuess sinn. Si hunn sech eng Zäit net gesinn, mee déi al Dynamik tèschent hinnen ass direkt nees präsent. Do ass deen, deen sech fir alles verantwortlech fillt, deen, deen esou mécht, wéi wann him alles egal wär, an deen, deen sech ëmmer schonn e wéineg zeréckgesat gefillt huet, well e méi jonk ass wéi déi aner. Des Dynamik spillt och do, wou et drëm geet, fir de Wäert vum Haus festzeleeën – am emotionale wéi am finanzielle Sënn. An all Raum vun deem delabréierten Haus begéinen déi dräi Spure vun deem, wat dat Haus emol fir si bedeit huet. Si gi mat all Schrëtt duerch de Gank, d'Kichen, d'Stuff an d'Kummeren zeréckgehäit a Momenter vun hirer Kandheet a Jugend, déi si geprägt hunn. Si fannen awer och Spure vun engem méi rezente Gebrauch vum Haus, vun deem si nach näischt woussten. „En Haus wéi en Haus“ beschäftigt sech mat Raum an **szenescher Performance an engem verloossenen Haus**. Eng Parallelwelt an där et drëms geet wéini däint mäint, a wéini mäint mäint ass. D'Première vun der Elise Schmit hirem Stéck mam Kënschtlerkollektiv Maskénada ass **Samschdes, de 5. Oktober um 20h um Lampertsbiert** (Rendez-vous ass um Parking op 188, av. de la Faiencerie). **Weider Terminer sinn de 6. Oktober um 17h an 20h, de 9. an 10. Oktober um 20h.** Reservatioun erfuorderlech: info@maskenada.lu oder Tel.: 27 48 93 82.



Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Simon Höfele, œuvres entre autres de Ligeti, Gaubert et Ravel, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Rigoletto, opéra de Giuseppe Verdi, d'après « Le roi s'amuse » de Victor Hugo, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr

THEATER

Rêves d'occident, de Jean-Marie Piemme, mise en scène de Jean Boillot, Nest, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.
www.nest-theatre.fr

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : Le gant de dame comme symbole de la société de classes du 19e siècle, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

MI, 2.10.

JUNIOR

Bal des crapiots + Ouistiti Disco Club, boum pour les enfants, BAM, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

KONFERENZ

Harcèlement à l'école, avec Manette Kayser, maison relais Villa Reebou, *Pétange*, 19h30.
www.kannerschlass.lu/eltereschoul

MUSEK

ARTICLE Insektenzyklus, von Claude Lenner, mit Marie-Reine Nimax-Weirig, Max Mäusen, Hany Heshmat und Claude Lenner, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu
Im Rahmen von „Concerts-Conférences ActArt“.

La Bohème, Oper in vier Bildern von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Mikael Serre, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Sans couches et pot : soutenir l'enfant pour devenir propre !
Avec Olga Cardoso, crèche Heemelmaus, *Esch*, 18h.
www.kannerschlass.lu/eltereschoul

MUSEK

Solistes européens et chœur de chambre de Luxembourg, sous la direction de Christoph König, œuvres de Beethoven et Schönberg, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

Rêves d'occident, de Jean-Marie Piemme, mise en scène de Jean Boillot, Nest,

Thionville (F), 19h.
Tél. 0033 3 82 82 14 92.
www.nest-theatre.fr

DI, 1.10.

KONFERENZ

Le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne, avec Marc Angel, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 17h. Tél. 43 01 37 83-3. Inscription obligatoire : comm-rep-lux@ec.europa.eu ou tél: 43 01 34-925.

La photographie de rue, avec Christian Schaack, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Méthodes de conservation des aliments, avec Dominique Scheepers, salle Robert Schuman, *Attert (B)*, 19h30. www.pnva.be

MUSEK

Le nozze di Figaro, Opera buffa von Wolfgang Amadeus Mozart, Libretto von Lorenzo Da Ponte basierend auf der Komödie „La folle journée ou le mariage de Figaro“ von Beaumarchais, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr, Saarländisches

WAT ASS LASS | 27.09. - 06.10.

Quatuor Cambini, œuvres de Beethoven, Haydn et Mozart, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Savoy Brown, blues rock, Ducaal, Freudenburg (D), 20h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

MusicAeterna et Hélène Grimaud, sous la direction de Teodor Currentzis, œuvres de Prokofiev et Ravel, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

James Walsh, rock, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Brian Auger's Oblivion Express feat. Alex Ligertwood, rock, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Schicksalsmelodie(n) - Lieder über schwere Zeiten, mit Achim Schneider und den JoJo Achims, sparte4, Saarbrücken (D), 21h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de Im Rahmen von „Melodien für Millionen“.

PARTY/BAL

Dance Fever - 90er Party, Tufa, Trier (D), 22h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

THEATER

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

J'ai failli être une star, avec Thierry Coignard, humour, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

KONTERBONT

Kënschtler vum Mount: Sosthène Weis, Konscht a Kaffi, Féierung mat der Julie Rousseau, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Expressions of Humanity : Oro rosso, projection du court métrage « La giornata » de Pippo Mezzapesa (l 2017. V.o. + s.-t. ang.), suivie d'une discussion avec Stefania Prandi, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

DO, 3.10.

KONFERENZ

L'ère des écrans. Du cinéma au smartphone, avec Jean Serroy, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Dans le cadre du cycle de conférences « Penser l'écran ». Inscription obligatoire : visites@casino-luxembourg.lu

ERAUSGEPICKT Quo vadis democratia? Public Forum, mit Zohra Barthelemy, Fabienne Hollwege, Mars Di Bartolomeo und Tessie Jakobs, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Atheist - an awer reliéis, mam Jean Leyder, Kulturhaus Niedranven, Niedranven, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

MUSEK

Faust, Oper von Charles Gounod, inszeniert von Vasily Barkhatov, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Michel Reis, récital de piano, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

Philharmonia Orchestra, sous la direction d'Esa-Pekka Salonen, avec Rebecca Nelsen (soprano), œuvres de Berg et Mahler, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

William Fowler Collins + Nebulosa + Quiet Flynt, electro, Rocas, Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu

Duo Tagini-Merlino, Tango, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Bertrand Belin, chanson française, support: Chapelier fou et Grand Blanc, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr



Michel Reis présentera son deuxième album solo, « Short Stories », le 3 octobre au centre culturel opderschmelz à Dudelange.

Motorpsycho, psychedelic rock, Rotondes, Luxembourg, 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30 + 17h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Hoffnung, Schauspiel nach der Trilogie „Habgier, Angst & Hoffnung“ von Stijn Devillé, inszeniert von Krzysztof Minkowski, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

J'ai failli être une star, avec Thierry Coignard, humour, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Alex Vizorek, humour, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

FR, 4.10.

JUNIOR

Respire, cirque nouveau, avec la cie Circoncentrique (> 6 ans), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

La tragédie palestinienne et les Israéliens, avec Eitan Bronstein, librairie Ernster Lifestore (Cloche d'Or -

centre commercial), Luxembourg, 12h30. Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

MUSEK

Beat the Blast Festival, charity concert with Jeff Herr, Sven Sauber, Daniel Balthasar and more, Den Atelier, Luxembourg, 19h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Manu Katché, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Claire Parsons & Eran Har Even Duo, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Cape Town Opera Chorus, sous la direction de Thuthuka Sibisi, œuvres entre autres de Byrd, Pärt et Vanda, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

The Mentulls, blues, brasserie Wenzel, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriawenzel.lu

5K HD, Pop, Brandbau, Wiltz, 20h. www.prabbeli.lu

Sebastian Krämer: 25 Lieder aus 25 Jahren, Chanson, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

WAT ASS LASS | 27.09. - 06.10.

Heavy Petrol Unplugged, blues, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Caballero & Jeanjass, hip hop, support: Kobo, 404 Billy and more, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tel. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

La Chica + Flying Orkestar, pop, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tel. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Pile, indie rock, support: Only 2 Sticks + Francis of Delirium, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Ed Hunters, tribute to Iron Maiden, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

PARTY/BAL

Balkan Party, avec Shantel & Bucovina Club Orkestar, Melusina, *Luxembourg*, 19h30. Dans le cadre du festival CinEast.

THEATER

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Nathan der Weise, dramatisches Gedicht von Lessing, inszeniert von Andreas von Studnitz, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 19h30.

Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Schauspiel nach dem Roman von Ludwig Harig, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Der Regen, von Daniel Keene, inszeniert von Anne Barling, mit Nicole Max, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Saison 1, de Florence Minder, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Le jeu de l'amour et du hasard, de Marivaux, mise en scène de Laurent Delvert, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu



Du « cirque nouveau » avec la compagnie Circoncentrique : « Respire », le 4 octobre aux Rotondes.

Seefeblosen, mam Kabarä Pepperoni, inszenéiert vu Fränk Jager a Myriam Neuman, Centre Norbert Sassel, *Bettange-sur-Mess*, 20h. Reservierung erfuerderlech: Tel. 621 41 40 30.

Le dieu du carnage, de Yasmina Reza, mise en scène de Frank Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Hermichen - Shownight, Kabarett, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 20h30. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

SA, 5.10.

JUNIOR

Bib fir Kids, Liesungen (7-9 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Aschreiwung erwünscht: Tel. 5 87 71-19 20.

Labo Respire, atelier de cirque, découverte des portés acrobatiques (8-10 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 10h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

À la recherche des couleurs d'automne, atelier de photographie, avec Néckel Scholtus (10-14 ans), Centre national de l'audiovisuel, *Dudelange*, 10h + 14h. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu

ERAUSGEPICKT Family Play Day 2019, ateliers et concerts pour toute la famille, Cercle Cité, *Luxembourg*, 10h30 - 18h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Loopino au château de la princesse de pâte d'amande, (3-5 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Bib fir Kids, Liesungen (3-6 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h30 + 14h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Aschreiwung erwünscht: Tel. 5 87 71-19 20.

KONFERENZ

What Future for Palestinians and Israelis? Views from the Palestinian and Israeli civil societies, Neimënster, *Luxembourg*, 14h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

MUSEK

Fête des cultures, avec entre autres DJ Gea Russell, Bernard Orchestar et The Mauskovic Dance Band, pl. de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 16h. www.opderschmelz.lu

Prometheus, Ballett von Celis, Musik von Beethovens „Die Geschöpfe des Prometheus“ und Hoesch, unter der Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.

Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Peter Karp & Band, blues, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 20h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Romain Nosbaum, récital de piano, œuvres entre autres de Granados, Ginastera et Lecuona, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

The Disliked + Stayfou, reggae/hip hop, Brandbau, *Wiltz*, 20h. www.prabbeli.lu

M, rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Adrienne Haan: Zwischen Feuer & Eis, Jazz, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Rigoletto, opéra de Verdi, d'après « Le roi s'amuse » de Hugo, mise en scène de Paul-Émile Fourny, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

Fakear + Dombrance + Souleance, electronic, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Siwei + Silicon Vallée + Tobias, techno, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tel. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

R.I.C. + Natural Mat, reggae, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tel. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

The Rasmus, rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Musek & Greechen, avec Mannijo et À hue et à dia, foyer socioculturel, *Rustroff (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 88 81. Réservation obligatoire.

PARTY/BAL

Visions of the Past Party, Flying Dutchman, *Beaufort*, 22h.

THEATER

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik,

WAT ASS LASS | 27.09. - 06.10.

Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30 + 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Blackbird, Schauspiel von David Harrower, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Rain Man, Schauspiel von Dan Gordon, inszeniert von Alexandra Marisa Wilcke, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Animal Farm, Schauspiel nach dem Roman von Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Der Regen, von Daniel Keene, inszeniert von Anne Barling, mit Nicole Max, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Seefeblosen, mam Kabarä Pepperoni, inszeniert von Fränk Jäger a Myriam Neuman, Centre Norbert Sassel, *Bettange-sur-Mess*, 20h. Reservierung erforderlich: Tel. 621 41 40 30

ERAUSGEPICKT En Haus wéi en Haus, von der Elise Schmit, inszeniert von der Tammy Reichling, mit Maskénada, Treffpunkt: Parking op 188, av. de la Faiencerie, Limpertsberg, *Luxembourg*, 20h. www.maskenada.lu

La finale, chorégraphie de Josette Baiz, musique de Thierry Boulanger, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Fête de la sorcière, dans tout le village, *Rodemack (F)*, 10h - 18h.

Bëschfest, Centre nature et forêt Burfelt, *Insenborn*, 10h - 22h. Tel. 89 91 27. www.beschfest.lu

Journée clownscheque, rue de l'Alzette, *Esch*, 10h30. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du festival Clowns in Progress.

À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Ciné-concert : Ernest et Célestine, projection du film d'animation de Stéphane Aubier, Vincent Patar et Benjamin Renner (F 2012. 81'), accompagnée en direct par l'ensemble Les Forces majeures sous la direction de Benjamin Moussay, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Filament - The Circus Club, akrobatische Zirkusshow von Joseph Pinzon, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

SO, 6.10.

JUNIOR

Atelier découverte de popping, (> 10 ans), Théâtre d'Esch, *Esch*, 10h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Inscription obligatoire : ateliers.theatre@villeesch.lu

D'Loopino am Schloss vun der Marzipansprinzessin, (3-5 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu AUSVERKAAFT!

Der Josa mit der Zauberfiedel, Sitzkissenkonzert, nach Bilderbuchtexten von Janosch und Musik von Wilfried Hiller (> 4 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Maxime Maurice, Zaubershow, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 11h. Tel. 31 02 62 40-5. Einschreibung erforderlich: luiza.sosna@strassen.lu

MUSEK

Vincent Thekal Trio, blues, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Fête des cultures, avec entre autres JJ Gitans, As Malick and The Tribe et Fanfare Olaitan, pl. de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 11h30. www.opderschmelz.lu

Orchestre national de Metz et chœur de l'orchestre de Paris, sous la direction de Scott Yoo, « Messa da Requiem » de Verdi, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction

d'Adrian Prabava, œuvres d'Eichberg, Grieg, Kraus et Sibelius, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Le nozze di Figaro, Opera buffa von Wolfgang Amadeus Mozart, Libretto von Lorenzo Da Ponte basierend auf der Komödie „La folle journée ou le mariage de Figaro“ von Beaumarchais, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

P.I.G. + Daran, blues, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 19h30. Tel. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlou.be

Khalid, pop, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

PARTY/BAL

Thé dansant - De Klimperhari, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

THEATER

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30 + 17h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

La finale, chorégraphie de Josette Baiz, musique de Thierry Boulanger, Théâtre d'Esch, *Esch*, 16h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

ERAUSGEPICKT En Haus wéi en Haus, von der Elise Schmit, inszeniert von der Tammy Reichling, mit Maskénada, Treffpunkt: Parking op 188, av. de la Faiencerie, Limpertsberg, *Luxembourg*, 17h + 20h. www.maskenada.lu

Hoffnung, Schauspiel nach der Trilogie „Habgier, Angst & Hoffnung“ von Stijn Devillé, inszeniert von Krzysztof Minkowski, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Souvenir, Schauspiel von Stephen Temperley, inszeniert von Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Sales gosses, de Mihaela Michailov, avec Eugénie Anselin et Jorge

Wie der Name es (nicht) verrät: 5K HD machen Avantgarde-Pop und kommen aus Österreich - am 4. Oktober machen sie im Brandbau in Wiltz halt.



WAT ASS LASS | 27.09. - 06.10. / AVIS



Décidément, au Théâtre d'Esch, rien n'est plus comme avant ! Voilà que celui-ci commence sa saison avec « La finale »... La chorégraphie de Josette Baiz sera sur les planches le 5 octobre.

De Moura, mise en scène de Fábio Godinho, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu woxx.eu/salesgosses

Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Schauspiel nach dem Roman von Ludwig Harig, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Konscht am Gronn, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Munster, Luxembourg, 10h - 18h.

Fête de la sorcière, dans tout le village, Rodemack (F), 10h - 18h.

Bëschfest, Centre nature et forêt Burfelt, Insborn, 10h - 22h. Tél. 89 91 27. www.beschfest.lu

Marché artistique et bal guinguette, visites décalées, manège et animations, BAM, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Liesmatinée: Der Wahnsinn des Erzählens, mat Angela Lehner a Jeff Schinker, Café de la Place, Luxembourg, 11h.

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 23/10/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de gros œuvre et d'aménagements extérieurs à exécuter dans l'intérêt du Centre de rétention à Findel.

Description succincte du marché :
Travaux de terrassement, réseaux enterrés, gros œuvre et aménagements extérieurs (construction de cellules sécurisées).

Envergure des travaux :
Béton : 100 m³
Coffrage voiles : 110 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
Durée prévisible du marché : 50 jours.
Début prévisible des travaux : 1er semestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 19/09/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901494 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 25/10/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux du bassin et du fond mobile de la piscine dans l'intérêt du lycée technique pour professions de santé et hall des sports logopédie à Strassen.

Description succincte du marché :
Phase 1 : hall des sports logopédie

Réalisation d'un bassin en inox et fond mobile pour piscine (16 m x 8 m).

La durée des travaux est de 80 jours ouvrables en plusieurs phases avec un

début des travaux prévu fin du premier semestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

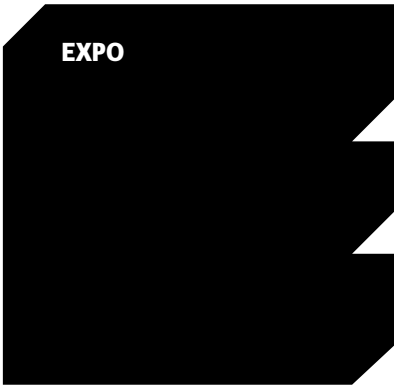
Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 19/09/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901501 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



Se dépasser toujours et encore : « Au-delà du bois », les sculptures de Pitt Brandenburger sont à la Millegalerie de Beckerich du 5 au 27 octobre.

Arlon (B)

Bénédicte Genicot : Jump !
photographies, maison de la culture
(parc des Expositions, 1.
Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 13.10, ma. - di. 14h - 18h.*

Quand on a 17 ans...
exposition collective, espace Beau Site
(av. de Longwy, 321.
Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 6.10, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.*

Beckerich

Pitt Brandenburger : Au-delà du bois
NEW sculptures, Millegalerie
(103, Huewelerstrooss.
Tél. 621 25 29 79), *du 5.10 au 27.10, me. - sa. 14h - 20h, di. 14h - 18h.*

Clervaux

Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters
photographies, jardin du Bra'Haus II
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.10, en permanence.*

David Spero : Settlements
photographies, Schlassgaart
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.3.2020, en permanence.*

Denis Dailleux : My Aunt Juliette
photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 10.4.2020, en permanence.*

François Fontaine : Cosmos
photographies, Arcades II
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.9.2020, en permanence.*

Isabelle Graeff : Exit
LAST CHANCE photographies,
Échappée belle (pl. du Marché.
Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

Susan Barnett : Not in Your Face
LAST CHANCE photographies,
Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

EXPOTIPP



PHOTOGRAPHIE

La lune est une crêpe

Luc Caregari

L'exposition « Tsukimi/Moon Show » montre des approches très différentes de la photographie et de son usage, qui peut affecter notre vision du monde.

Si on ne le sait pas, l'illusion est totalement parfaite : les « Alternative Moons » fabriquées par les artistes Robert Pufleb et Nadine Schlieper n'ont pas été capturées par télescope, mais photographiées dans leur atelier et puis probablement mangées. Car les surfaces rocheuses qui apparaissent sur les photos ne sont pas des exoplanètes de l'autre bout de la galaxie, mais des crêpes. Étalées sur une forme ronde et photographiées d'en haut, elles ressemblent à s'y méprendre à des planètes hostiles et froides, alors qu'en réalité elles sont plutôt chaudes et appétissantes.

Ce petit exercice aussi artistique qu'humoristique prend encore une dimension plus politique en considérant le titre « Alternative Moons », lequel fait allusion aux « alternative facts », un terme forgé par la fulgurante conseillère de Donald Trump Kellyanne Conway, dans une interview où elle était mise à mal pour des sornettes que son patron prétendait être vraies. Bref, c'était une période où les mensonges du président améri-

cain avaient encore quelque chose de drôle.

Moins comiques, mais tout aussi bluffantes – dans tous les sens du terme – sont les œuvres de Hiroyuki Masuyama. L'artiste japonais, qui n'est pas l'invité de la galerie Clairefontaine pour la première fois, s'adonne à des vrais travaux de titan. Son obsession est de recréer des grands classiques de la peinture par la photographie. Pour cette exposition, son choix s'est porté sur des tableaux du lumineux William Turner et de Caspar David Friedrich, le maître romantique allemand. Son procédé est de retrouver les endroits que les peintres avaient mis sur leurs toiles à l'époque, puis de se remettre dans leur perspective.

Pour ce faire, Masuyama procède à la prise de dizaines, sinon de centaines, de clichés de ces endroits, sous toutes les coutures et de tous les angles. Ensuite, il assemble les couches photographiques digitales dans son ordinateur pour fabriquer un duplicata parfait du tableau original – en ne respectant pas uniquement les couleurs originales, mais aussi les tailles des tableaux. Il va même dans le détail et n'hésite pas à retourner des branches d'arbres pour s'approcher des vieux

maîtres. Seule exception : les êtres humains présents dans certaines compositions. Ces derniers sont tous d'origine asiatique.

L'artiste augmente encore l'effet de ses peintures photographiques en les présentant dans des « light boxes », donc illuminées par-derrière – des caissons qu'il fabrique d'ailleurs lui-même. Ce qui leur donne aussi une touche artificielle, comme si Masuyama voulait finalement démarquer ses tableaux des originaux en les électrifiant et les faisant ressembler aussi à des enseignes lumineuses. Cela dit, l'effet produit par la charge de travail derrière ces photographies vaut à lui seul le détour.

La « Tsukimi/Moon Show » se concentre donc sur la manipulation de l'image, un thème pertinent à une époque où la vérité des choses qui nous entourent se floute chaque jour un peu plus vite. Une bonne initiative donc, qui se passe aussi dans le cadre des « Photomeetings » organisés par la galerie Clairefontaine pour la quinzième fois.

À la galerie Clairefontaine, jusqu'au 26 octobre.

EXPO

Diekirch

Dikricher Photo-Club: An Dikrich

Al Kierch (passage Saint-Laurent), bis de 6.10., Dë. - So. 10h - 18h.

Differdange

Manette Fusenig: Wir sind an Bord

Rauminstallation, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), bis zum 12.10.2020, Mo. - Fr. 10h - 18h, Sa. 14h - 18h.

Dudelange

Aude Legrand : C'est l'histoire d'un chat qui portait des souliers à minoux

sculptures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 6.10, me. - di. 15h - 19h.

Carole Melchior : eleutheromania

photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 6.10, me. - di. 15h - 19h.

„Die Ausstellung steht ganz im Zeichen der 'Eleutheromania' - ein komplizierter Begriff für eine doch einfache Angelegenheit". (Anne Schaaf)

Mary Frey : Real Life Dramas

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 25.11, ma. - di. 10h - 22h.

« Mary Frey nous montre ce que nous voyons ou croyons voir tous les jours : une vérité artificielle, subjective, artistique en un sens. (...) Une exposition fantastique, si proche de nous, tant émotionnellement que géographiquement. À ne surtout pas manquer. » (Vincent Boucheron)

Réunion

NEW peintures et photographies, œuvres de Guy Conrady, Armand Strainchamps et Marc Theis, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), du 30.9 au 26.10, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous

Vernissage ce di. 29.9 à 16h.

Eischen

Johan Baudart

LAST CHANCE dessins, peintures et sculptures, Consultis

EXPO

(25, rue de Waltzing. Tél. 26 11 98 24),
jusqu'au 27.9, ve. 17h - 19h.

Esch

Catherine Mithouard et
Pierre Rossi :
Paysages imaginaires

peintures, galerie d'art du
Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette.
Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 19.10,
ma. - sa. 14h - 18h.

La piste aux étoiles

NEW œuvres des élèves de l'école
internationale de Differdange et Esch,
galerie Terres Rouges - Kulturfabrik
(116, rue de Luxembourg),
du 8.10 au 12.10, ma., me., ve. + sa.
18h30 - 22h.

Dans le cadre du festival Clowns in
Progress.

Vernissage le je. 3.10 à 19h.

Miika Heinonen : Alien Nation

photographies, galerie Schlassgoart
(bd Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 54 73 83 40-8), jusqu'au 12.10,
ma. - sa. 14h - 18h.

Eupen (B)

4/10 - Eine kritische
Bestandsaufnahme der
Ikob Sammlung

LAST CHANCE Werke unter anderen
von Ellen Brusselmans, Andrea Lehnert
und Jana Rusch, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.
Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 29.9.,
Fr. - So. 13h - 18h.

Direktorenführung mit Frank-Thorsten
Moll an diesem So., dem 29.9. um 15h.

Leudelange

Leidelenger Kiermes 2.0

LAST CHANCE Urban Art, pl. du Lavoir,
bis zum 29.9., täglich.

Luxembourg

#wielewatmirsinn -
100 ans de suffrage universel
au Luxembourg

NEW exposition historique
en collaboration avec la
Chambre des députés,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 5.9.2020, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées ce sa. 28.9 à 11h (L),
14h (F) et 16h (D), le je. 3.10 à 18h (F).



Les œuvres de François Fontaine explorent la mémoire individuelle et collective : « Cosmos », à voir aux Arcades II à Clervaux jusqu'au 16 septembre 2020.

Alison Elizabeth Taylor :
The Needle's Eye

peintures et collages,
Zidoun & Bossuyt Gallery
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),
jusqu'au 26.10, ma. - ve. 10h - 18h,
sa. 11h - 17h.

Anna Kriepps : Iconographie

photographies, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 19.10, ma. - sa. 11h - 18h et
sur rendez-vous.

Antonin Fourneau :
Waterlight Graffiti

NEW installation interactive,
Rotondes (rue de la Rotonde.
Tél. 26 62 20 07), du 28.9 au 23.11,
lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h,
di. 11h - 19h.

Body Fiction(s)

LAST CHANCE photographies,
œuvres entre autres de Carina Brandes,
Matthieu Gafsou et Alix Marie,
Arendt & Medernach
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),
jusqu'au 27.9, ve. 9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Bodyfiction(s) 1

LAST CHANCE photographies,
œuvres entre autres de Juno Calypso,

Caroline Heider et Mira Loew,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 29.9, ve. - di. 10h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Visite guidée ce di. 29.9 (F) à 16h.

Borderlovers :
Collage/décollage

peintures, Camões - centre culturel
portugais (4, pl. Joseph Thorn.
Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 9.10, lu. - ve.
9h - 17h30.

« Cette expo a le mérite d'insuffler
un courant d'air rassembleur et
fédérateur à un moment où l'on tend
à rétablir des frontières - terrestres et
maritimes. » (Nuno Lucas Da Costa)

Climate Justice/
Climate Urgency

LAST CHANCE Naturfotografie,
mat Wierker vu Ren Spautz,
Jean Claude Schaeffer a Fernand
Schiltz, Casino syndicat Bouneweg
(63, rue de Bonnevoie), bis de 27.9.,
Fr. 10h - 19h.

Am Kader vun der Klimaaktiounswoch.

Come On Baby Light My Fire

exposition collective,
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),
jusqu'au 26.10, ma. - sa. 11h - 18h.

Crescendo - 175 ans maîtrise
Sainte-Cécile de la cathédrale

Archives nationales
(plateau du Saint-Esprit.
Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 5.10,
lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

Die luxemburgische
Sezessionsbewegung

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), bis zum 12.12.,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h.

« Une exposition originale, sobre et
parfaitement mise en scène qui rend
justice à un groupe d'irréductibles
qu'il convient réellement de
(re)découvrir. » (Vincent Boucheron)

Donations et dépôts récents

œuvres entrées récemment dans la
collection du Mudam,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 13.4.2020, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Down With the Walls

NEW photographies,
salle voûtée de Neimënster

EXPO

(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
du 4.10 au 20.10, tous les jours
11h - 18h.

Vernissage le je. 3.10 à 17h30
(Inscription obligatoire :
contact@neimenster.lu).

Déjà-vus photographiques

LAST CHANCE œuvres entre autres
de Petra Arnold, Lisette Model et
Albert Watson, galerie d'art
contemporain Am Tunnel
(16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73),
jusqu'au 29.9, ve. 9h - 17h30 +
di. 14h - 18h.

Désirée Wickler : Eldorado

peintures, cloître Lucien Wercollier
à Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.12,
tous les jours 11h - 18h.

Elina Brotherus

photographies et vidéos,
Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 13.10,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h
(GB) et di. 15h (D/L).

« Le corps dans la photographie.
Un regard sur l'histoire de l'art à
travers les œuvres d'Elina Brotherus »,
conférence avec Cristina Dias de
Magalhães le ve. 4.10 à 19h (F).
« L'oreille verte... Hein quoi ? »,
visite guidée pour enfants (> 9 ans)
le sa. 5.10 à 14h (F)
(Inscription obligatoire).

« On ne peut s'empêcher parfois
d'éprouver une petite pointe
d'agacement devant cette mise en
scène permanente de soi-même. » (ft)

Et wor emol e Kanonéier - L'artillerie au Luxembourg

Musée Dräi Eechelen
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),
jusqu'au 23.3.2020, ma., je. - di.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Figures sensibles

LAST CHANCE photographies
de la collection Mudam,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 29.9, je. - di. 10h - 18h.

Visites guidées sa. 11h (L), 15h (D),
16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).



L'absorption du moi : « Me and I », de Nora Juhasz, à partir de ce samedi 28 septembre
jusqu'au 16 octobre à la galerie Fellner Louvigny.

« 'Figures sensibles' permet
d'apprécier la richesse du fonds
photographique du Mudam. » (ft)

Hariko

peintures, collages, graffitis,
tunnel du Grund, jusqu'au 30.11,
en permanence.

Karolina Pernar : Black Holes Ain't so Black

NEW installation, Rotondes
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),
du 28.9 au 2.2.2020, lu. - je. + sa.
11h - 1h, ve. 11h - 3h, di. 11h - 19h.

LAB[au] : If Then Else

NEW art conceptuel,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame.
Tél. 22 50 45), du 28.9 au 5.1.2020,
me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 23h.

Vernissage ce ve. 27.9 à 17h
avec DJ set de SAAB39.

Le monde en mouvement

œuvres de la collection du Mudam,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 13.4.2020, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Lisa Kohl : Exit

NEW performance vidéo-sonore,
Rotondes (rue de la Rotonde.
Tél. 26 62 20 07), du 28.9 au 3.2.2020,
lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h,
di. 11h - 19h.

Vernissage ce ve. 27.9 à 18h.

Luxembourg-Arles-Luxembourg

NEW œuvres de Laurianne Bixhain,
Krystyna Dul, Claudia Passeri et Pasha
Rafiy, « Ratskeller » du Cercle Cité
(rue du Curé. Tél. 47 96 51-33),
du 4.10 au 3.11, tous les jours 11h - 19h.

Visite guidée les sa. 15h.

Marie-Pierre Trauden-Thill: Vom Schein zum Sein

Malerei, galerie Schortgen
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),
bis zum 15.11., Di. - Sa. 10h30 - 12h30 +
13h30 - 18h.

Mona Young-eun Kim : Too Much and Not Enough

NEW installation de réalité virtuelle,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame.
Tél. 22 50 45), du 25.9 au 2.12,
me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne
jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

Nico Klopp

peintures, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 31.12,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le di. 6.10 à 16h (L).

Nora Juhasz : Me and I

NEW peintures, Fellner Louvigny
(12, rue Louvigny), du 1.10 au 16.11,
ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

Vernissage ce sa. 28.9 à 18h.

Ons Schueberfouer. Ein Jahrmarkt wie kein anderer

historische Fotos, Postkarten, Plakate,
Filmaufnahmen, nostalgische
Karusselltiere, Schiffsschaukeln
und Achterbahn-Chaisen,
Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), bis zum 29.3.2020,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h.

Führungen an diesem Sa.,
dem 28.9. um 15h (D/L) + 16h (F).

Sali Muller: Das Zeitfenster

Installation, Cecil's Box
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),
bis zum 1.12., täglich.

Schwarz Konscht

imagerie des taques de
cheminée (16e - 20e siècle),
Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6.2020,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées le sa. 5.10
à 15h (D/L) + 16h (F).

EXPO

Suki Seokyeong Kang

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 1.4.2020, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Activation de l'œuvre de la collection Mudam par l'artiste tous les sa. et di. à 14h.

The Ouroboros

œuvres entre autres de Chieh-jen Chen, Ayoung Kim et Tao Zhou, curatrice : Amy Cheng, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 28.10, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

« Cette exposition est la deuxième collaboration entre le Casino Luxembourg Forum d'art contemporain et Taïwan (plus précisément The Cube Project Space à Taipei). Si les vidéos sont toutes d'un grand intérêt, manque pourtant le lien entre elles. » (lc)

Thomas Arnolds : Augmented Bonsai

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 19.10, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Tsukimi/Moon Show: A Photographic Journey through Space and Time

ARTICLE photographies de Hiroyuki Masuyama, Robert Pufleb et Nadine Schlieper, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), *jusqu'au 26.10, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.*

Dans le cadre des Photomeetings Luxembourg 2019.

Variationen: Ein Museum für alle

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), *bis zum 17.1.2020, Mo., Mi., Do., Sa + So. 10h - 18h, Fr. 10h - 21h.*

Führungen Fr. 19h (F), Sa. 16h (GB) und So. 16h (L/D).

Ward Shelley et Alex Schweder : Slow Teleport

LAST CHANCE installation, parc central du Kirchberg (rue Coudenhove-Kalergi), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

micro - Macro

LAST CHANCE collaboration artistique transatlantique, œuvres entre autres de Carlos Beltran Arechiga, Jeff Desom & Carlos Lopez Estrada et Karolina Pernar, curateur-trices : Ivana Cekovic, David Leapman et Alison Woods, salle vouûtée de Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 29.9, ve. - di. 11h - 18h.*

« Une exposition aussi petite que rafraîchissante qui vaut le détour par le Grund. » (lc)

Mersch**De Superjhemp ënnert dem Röntgenbléck**

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis den 29.11., Méi. - Fr. 9h - 17h.*

Féierunge mam Lucien Czuga dëse So., den 28.9. um 14h + 16h.

Metz (F)**Des offrandes pour les dieux ? Les dépôts d'objets métalliques à l'âge du bronze en Sarre et Lorraine**

Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 15.10, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.*

Lee Ufan : Habiter le temps

LAST CHANCE sculptures et peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 30.9, ve. - di. 10h - 19h, lu. 10h - 18h.*

Léa Le Bricomte : Spirits of War

vidéos, commissaires Maryse Jeanguyot et Patrick Nardin, Faux Mouvement (4 rue du Change. Tél. 0033 3 87 37 38 29), *jusqu'au 27.10, me. - sa. 14h - 19h, di. 15h - 18h.*

L'œil extatique. Sergueï Eisenstein, cinéaste à la croisée des arts

NEW Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39),

du 29.9 au 24.2.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa. 28.9 à 11h + 15h et 5.10 à 11h, les di. 29.9 à 11h + 15h et 6.10 à 15h.

Malgorzata Szczesniak : King Kong de « L'affaire Makropoulos »

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Mathieu Pernot : Les Gorgan, 1995-2015

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 10.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

Opéra Monde. La quête d'un art total

maquettes, costumes, éléments de scénographie, installations, commissaire Stéphane Ghislain Roussel, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées le lu. 30.9 à 14h (D) et le di. 6.10 à 11h.

Pierre Jodlowski : La ligne générale - Synopsis sonore

NEW installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *du 30.9 au 6.10, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Rebecca Horn : Théâtre des métamorphoses

installations et sculptures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 13.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visite guidée le sa. 5.10 à 15h.

Niederanven**Branded Nation**

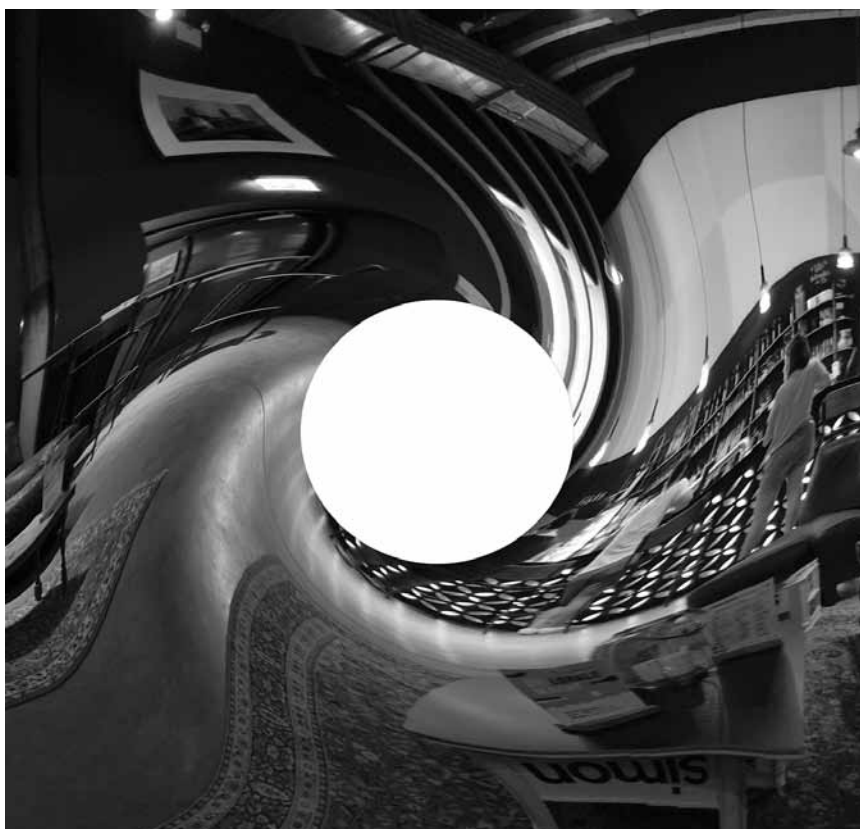
LAST CHANCE exposition collective, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 28.9, ve. + sa. 14h - 17h.*

Jean-Pierre Juttel, Guy Ney und Gilbert Pesch

NEW Malerei und Skulpturen, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *vom 2.10. bis zum 26.10., Di. - Sa. 14h - 17h.*

Eröffnung am Di. 1.10. um 18h30.

Un trou de ver dans la buvette : « Black Holes Ain't so Black », l'installation de Karolina Pernar sera aux Rotondes à partir de ce vendredi 27 septembre jusqu'au 2 février 2020.



EXPO



L'espace H2O à Oberkorn expose ses artistes résident-e-s - à découvrir jusqu'au 13 octobre.

Oberkorn

Les artistes résidents

NEW exposition collective, espace H2O (rue Rattenm. Tél. 58 40 34-1), *jusqu'au 13.10, me. - di. 15h - 19h.*

Remerschen

Josef Zenzmaier : Conclusio

sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *jusqu'au 6.10, sa. - di. 14h - 18h.*

Saarbrücken (D)

Giuseppe Penone

Installation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 28.6.2020, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Hans-Peter Feldmann: 100 Jahre

Fotografien, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 17.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Führung So. 6.10. um 15h.

Katharina Hinsberg: Interpunktionen

Zeichnungen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 7.6.2020, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Führung So. 6.10. um 15h.

Nadja Verena Marcin: Ophelia

NEW Performance, Video-Installation, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *vom 28.9. bis zum 16.2.2020, Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

Eröffnung mit Live-Performance an diesem Fr., dem 27.9. um 19h.

Parastou Forouhar: Deadlines

NEW Konzeptkunst, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tél. 0049 681 9 05 18 42), *vom 28.9. bis zum 16.2.2020, Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. + Feiertage 11h - 18h.*

Eröffnung an diesem Fr., dem 27.9. um 19h.

Popstars vor der Popkultur

Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tél. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 24.11., Di., Fr., So. + Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Rodin/Nauman

Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 26.1.2020, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Führungen am Sa. 28.9. um 14h (F) + 15h und 5.10. um 15h + 16h (GB), So. 29.9 um 10h30 und 6.10. um 11h + 15h, Mi. 2.10. um 18h,

Do. 3.10 um 15h. Familienführung am Do. 3.10 und Sa. 5.10. um 14h.

Schiffflange

Célébrons 100 ans de démocratie au féminin !

LAST CHANCE maison communale (11, av. de la Libération), *jusqu'au 27.9, ve. 8h - 12h + 14h - 18h.*

Trier (D)

Forum für Fotografie Mosel-Eifel

Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 13.10., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 17h - 20h.*

Internationale Jahresausstellung der „éditions trèves“

Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 13.10., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.*

Klaus Maßem: Lines Looking for Sense

NEW Video, Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1), *Fr. 27.9. + Sa. 28.9., 19h30 - 0h. Im Rahmen der Trierer Illuminale 2019.*

Simone Letto

Malerei, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tél. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 19.10., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.*

Tétange

Spektrum

LAST CHANCE œuvres d'Anette Hack, Liette Hofmann, Colette Meyrer, Christiane Klein et Viviane Schmit, centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz), *jusqu'au 29.9, ve. - di. 15h - 19h.*

Vianden

Liz Lambert : Holy Land

LAST CHANCE photographies, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), *jusqu'au 29.9, ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h.*

Völklingen (D)

5. Urban Art Biennale 2019 Unlimited

Überblick der aktuellen Urban-Art-Szene der Welt,

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.*

Pharaonengold - 3.000 Jahre altägyptische Hochkultur

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 24.11., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

15 Jahre DZM - Highlights aus der Sammlung

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0), *bis zum 27.10., Di. - So. 10h - 16h.*

Walferdange

Pe'l Schlechter

NEW dessins et illustrations, Kulturschapp (rue de la Gare. Tél. 691 33 32 12), *sa. 28.9 + di. 29.9, 14h - 18h.*

Dans le cadre d'« Éieregaascht am Kulturschapp ».

Windhof

Patrick Saytour : Je ne jette rien...

NEW mixed media, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *du 28.9 au 23.11, me. - sa. 12h - 18h.*

Vernissage ce sa. 28.9 à 12h.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 22/10/2019 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux relatifs à la réalisation d'équipement de protection périmétriques dans l'intérêt de la mise à niveau sécuritaire de la Cour de justice de l'Union européenne à Luxembourg.

Description succincte du marché :

- Bornes anti-bélier fixes : environ 332 unités
- Bornes anti-bélier escamotables semi-automatiques : environ 4 unités.
- Portails coulissants autoportants : 5 unités, largeur de passage environ 10 m
- Portail coulissant télescopique : 1 unité, largeur de passage environ 10 m
- Portails pivotants à vantail : 3 unités simple vantail (L 3 m), 2 unités double vantail (L 5 m)
- Bornes escamotables électro-hydrauliques : environ 48 unités
- Herses escamotables électro-hydrauliques : environ 6 unités
- Barrières levantes : environ 16 unités
- Colonnes pour voiture : environ 13 unités
- Câblage des équipements : environ 17.500 mètres

La durée globale des études et travaux est de 234 jours ouvrables à débiter à partir du mois de juillet 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 19/09/2019**La version intégrale de l'avis n° 1901488 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 22/10/2019 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'installation de sprinkler dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 pour la Commission européenne à Luxembourg.

Description succincte du marché :

Surface brute totale bâtie : 49.500 m².
 Volume brut total bâti : 192.000 m³.
 1 tour de 24 niveaux (RDC, 22 étages de bureaux, étage technique) et 4 étages de sous-sols.
 1 bâtiment principal constitué de 6 niveaux de bureaux, un niveau toiture et de 4 niveaux de sous-sol.
 1 bâtiment nommé Welcome Pavilion pour accueillir les visiteurs.

Le projet est réalisé sur la parcelle d'implantation dans un espace délimité par le boulevard Konrad Adenauer au nord, la rue Érasme à l'est et la rue Antoine de Saint-Exupéry au sud, quartier du Kirchberg à Luxembourg-ville.

Les travaux, objet du présent lot, concernent la fourniture et la mise en service de deux systèmes d'extinction

automatique par pulvérisation d'eau de type sprinkler desservant respectivement les phases 1 et 2 selon les principes généraux ci-après.

La phase 1 :

Protection de la quasi-totalité (sauf locaux protégés et électriques) des niveaux -4 à 0 par un système sous air. Le reste des locaux est contrôlé par des postes « sous eau ». Les parties extérieures des rampes livraison (entrée et sortie) sont soumises à des risques de gel et glycolées.

La phase 2 et le Welcome Pavilion :

Protection de la totalité (sauf locaux protégés et électriques) du bâtiment, des niveaux -4 à 23 par un système sous air pour l'infrastructure, le reste des locaux est contrôlé par des postes « sous eau ».

La durée des travaux est de 988 jours ouvrables avec un début des travaux prévu au 1er semestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**La version intégrale de l'avis n° 1901502 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 21/10/2019 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Fourniture et pose d'équipement mobiliers pour ateliers à exécuter dans l'intérêt de la Ligue HMC à Capellen.

Description succincte du marché :

- livraison et pose des bancs et tables de travail avec des spécifications différentes : env. 91 pcs
- livraison et pose des armoires et étagères avec des spécifications différentes : env. 111 pcs
- livraison et pose des chaises de travail avec des spécifications différentes : env. 25 pcs
- livraison et pose des équipements complémentaires pour les bancs et tables de travail, les armoires et étagères, les sièges avec des spécifications différentes
- équipements spéciaux non électrifiés, pour ateliers avec des spécifications différentes

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 10 jours ouvrables pour la phase 1 et de 5 jours ouvrables pour la phase 2.

Début prévisionnel des travaux : 1er trimestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

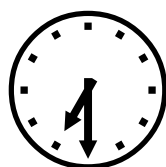
Réception des offres :Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 19/09/2019**La version intégrale de l'avis n° 1901411 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**



KINO | 27.09. - 01.10.



Nicht nur Greta Thunberg engagiert sich: „Power to the Children“ erzählt von Kinderparlamenten in Indien und ihrem langen Marsch durch die Institutionen - am 5. Oktober im Oekozer Pafendall.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami
 fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 is = Isabel Spigarelli
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-ville
Cinémathèque

cinéma du sud

Power to the Children - Kinder an die Macht

D 2018, Dokumentarfilm von Anna Kersting. O.-Ton. 87'. Mit anschließender Diskussion.

Oekozer, Pafendall, 5.10. um 14h.

Der Film erzählt aus drei Perspektiven von Kindern und über ihre Herausforderungen und Aktionen in einer Gesellschaft, in der von ihnen erwartet wird, dass sie dem Beispiel der Erwachsenen folgen. Doch sie gehen einen neuen Weg - mit Entschlossenheit, Mut und Kreativität.

extra

Piłsudski

PL 2019 by Michal Rosa. Starring Borys Szyc, Magdalena Boczarska and Jan Marczewski. 107'. O.v. + eng. st. From 16 years old.

Kinopolis Kirchberg, 27.9 at 19h30.

The year 1901, a psychiatric hospital in the Russian partition. One of the patients is political prisoner Józef Piłsudski. The Polish underground independence movement is preparing their mission to rescue the famous activist. Piłsudski is freed, but he will not get back the idyll family life that he once knew.

Wo he wo de zu guo

(Me and My Motherland) CHN 2019 by Kaige Chen, Hu Guan, Hao Ning, Muye Wen, Zheng Xu, Xiaolu Xue and Yibai Zhang. Starring Kara Wai, Beibi Gong and Bo Huang. 158'. O.v. + eng.

Utopia, 1.10 at 19h.

An anthology consisting of 7 short stories directed by several different directors, which are based on 7 moments since the founding of the People's Republic of China.

family at the movies

The Angry Birds Movie 2

USA 2019, Animationsfilm von Thurop Van Orman. 96'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, 29.9. um 11h.

Als eine neue Bedrohung auftaucht, die sowohl die Insel der Vögel als auch die Insel der Schweine in Gefahr bringt, müssen sich die ungläubigen Vögel Red, Chuck, Bombe und Mächtiger Adler widerwillig mit den verfeindeten Schweinen verbünden und ein Superteam mit allerlei technischen Tricks zusammenstellen, um ihre Heimat zu retten.

KINO | 27.09. - 01.10.

kollywood

Kaappaan

IND 2019 by K. V. Anand. Starring Mohanlal, Suriya and Arya. 164'. O.v. + eng. st. From 6 years old.

Kinepolis Kirchberg, 29.9. um 16h15.

A Special Protection Group officer has to identify the threat to the prime minister, who he is protecting, and also the nation.

programm

A Rainy Day in New York

ARTICLE USA 2019 von Woody Allen. Mit Timothée Chalamet, Elle Fanning und Selena Gomez. 92'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Mit seiner College-Liebe Ashleigh plant Gatsby ein romantisches Wochenende in New York. Ashleigh soll für die College-Zeitung den berühmten Regisseur Roland Pollard interviewen, in der verbleibenden Zeit möchte Gatsby ihr seine Stadt zeigen und das ist vor allem das alte New York mit Klassikern wie der Bemelmans Bar und einer Kutschfahrt durch den Central Park.

Ad Astra

USA 2019 von James Gray. Mit Brad Pitt, Tommy Lee Jones und Ruth Negga. 124'. Ab 12.

Wenn die Landidylle täuscht, die Einheimischen Schreckliches planen und dann auch noch Udo Kier mitspielt, dann ist es ein Horrorfilm wie kein anderer: „Bacurau“ – neu im Utopia.



Le Paris, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Astronaut Roy McBride reist an den äußersten Rand des Sonnensystems, um seinen vermissten Vater zu finden und herauszufinden was das Überleben auf der Erde bedroht. Auf seiner Reise enthüllt er Geheimnisse, die die menschliche Existenz und dessen Platz im Universum infrage stellen.

Angel Has Fallen

USA 2019 von Ric Roman Waugh. Mit Gerard Butler, Morgan Freeman und Lance Reddick. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Secret-Service-Agent Mike Banning hat den Präsidenten der Vereinigten Staaten von Amerika, Allan Trumbull, immer wieder unter Einsatz seines Lebens beschützt. Doch nachdem er erst das Weiße Haus und dann ganz London retten konnte, gerät Banning - der Schutzengel des Präsidenten - nun selbst ins Visier.

Bacurau

NEW BR 2019 von Kleber Mendonça Filho und Juliano Dornelles. Mit Sônia Braga, Udo Kier und Barbara Colen. 131'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 16.

Utopia

Ein Filmemacher beschließt, in ein Dorf im Landesinneren Brasiliens zu reisen, um dort einen Dokumentarfilm zu drehen. Im Laufe der Zeit entdeckt



Cédric Klapisch est de retour avec une amourette bien parigote : « Deux moi » - nouveau aux Paris, Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion, Scala, Starlight et Sura.

er, dass die Einheimischen nicht genau das sind, was sie zu sein scheinen und sie alle ein gefährliches Geheimnis hüten.

California Dreaming

L 2019, documentaire de Fabrizio Maltese. 105'. V.o. + s.-t. Tout public.

Kulturhuef Kino, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Le documentaire de Fabrizio Maltese évoque le rêve américain, comment celui-ci s'est transformé au fil du temps et ce qu'il représente actuellement. En dressant les portraits de plusieurs des habitants actuels de California City, dont le « col bleu » Jean-Paul LeBlanc, né au Québec, le film établit des parallèles entre le rêve américain des années 1960, à l'époque de la création de la ville et les rêves actuels de ceux qui y vivent encore.

Deux moi

NEW F 2019 de Cédric Klapisch. Avec François Civil, Ana Girardot et Eye Haidara. 110'. V.o. À partir de 6 ans.

Le Paris, Kinoler, Kulturhuef Kino, Orion, Scala, Starlight, Sura

Rémy et Mélanie ont trente ans et vivent dans le même quartier à Paris. Elle multiplie les rendez-vous ratés sur les réseaux sociaux pendant qu'il peine à faire une rencontre. Tous les deux victimes de cette solitude des grandes villes, à l'époque hyper connectée où l'on pense pourtant que se rencontrer devrait être plus simple

Die drei !!!

D 2019 von Viviane Andereggen. Mit Lilli Lacher, Alexandra Petzschmann und Sylvester Groth. 90'. O.-Ton. Für alle.

Kulturhuef Kino, Scala, Starlight

Gemeinsam wollen Kim, Franzi und Marie in den Sommerferien an der Inszenierung des Theaterstücks „Peter Pan“ teilnehmen. Doch während der Proben bricht ein Spuk über die Beteiligten herein. Treibt hier etwa wirklich ein Geist sein Unwesen oder erlaubt sich hier jemand einen bösen Scherz? Die drei !!! stürzen sich in die Ermittlungen.

Dora and the Lost City of Gold

AUS/USA 2019 von James Bobin. Mit Isabela Moner, Michael Peña und Eva Longoria. 102'. Fr. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Dora ist eine echte Entdeckerin. Die Abenteuerlust wurde ihr von ihren Eltern gewissermaßen in die Wiege gelegt, denn auch Doras Mutter und Vater sind wahre Abenteuerer. Den Großteil ihres Lebens hat sie deshalb auf Expeditionen im Dschungel verbracht.

Downton Abbey

NEW GB 2019 von Michael Engler. Mit Michelle Dockery, Hugh Bonneville und Maggie Smith. 122'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg, Scala, Utopia

1927 wird Downton Abbey eine große Ehre zuteil: König George V. und Königin Mary kündigen ihren Besuch auf dem Anwesen an und wirbeln damit das Leben der Familie Crawley und ihrer Bediensteten gehörig durcheinander.

FILMKRITIK

KINO | 27.09. - 01.10.



PHOTO : MARS FILMS

Gatsby et Ashleigh avant une journée pluvieuse au propre comme au figuré.

WOODY ALLEN

Avis de gros temps sur New York

Florent Toniello

Étonnant paradoxe que celui du film « A Rainy Day in New York » : lui qui croque à pleines dents dans la Grande Pomme n'y sera probablement jamais projeté. Et c'est bien dommage.

Cette affaire d'abus sexuels présumés aura fini par rattraper Woody Allen dans sa carrière jusqu'ici relativement préservée : « A Rainy Day in New York » ne sortira pas aux États-Unis, remisé sur les étagères par Amazon en pleine tourmente #MeToo. Jamais condamné, le cinéaste paie là une confrontation longue de plus de deux décennies où aucune version des événements n'a pu être prouvée - et peut-être aussi le fait d'être le père de Ronan Farrow, celui par qui l'affaire Weinstein a été confirmée et qui a toujours soutenu sa demi-sœur Dylan Farrow dans ses accusations. Évidemment, on aimerait en évoquant le film évacuer ce contexte non artistique, mais comment se voiler la face ? « A Rainy Day in New York » est né sous des auspices troublés, et il est bien difficile lors de sa vision de ne pas y penser au moins un peu.

Heureusement, après quelques déceptions à l'écran ces dernières années, on retrouve enfin la légèreté et la verve du maître new-yorkais. L'histoire ? Gatsby et Ashleigh planifient une virée à New York en amoureux

à l'occasion d'une interview que la jeune femme doit y conduire pour le journal de l'université... et tout part alors dans un maelstrom d'aventures en tous genres. Elle et lui seront rapidement séparés et soumis aux tentations de la grande ville, le tout sous une pluie battante qui semble vouloir s'immiscer dans les moindres replis des vêtements. Le directeur de la photographie Vittorio Stotaro, impeccable, réussit dans ce contexte une belle composition tant à l'extérieur qu'à l'intérieur.

Toujours à l'affût du bon casting, Woody Allen a recruté la récente coqueluche des cinéphiles Timothée Chalamet, qui apporte, en exilé new-yorkais dans une université perdue au nord de l'État, une fraîcheur bienvenue à des dialogues toujours écrits au cordeau. Tout comme ses partenaires Elle Fanning, parfaite en ingénue originaire du lointain Arizona, ou Selena Gomez, troublante à souhait dans son rôle de tentatrice venue du passé de Gatsby. La jeune génération est bien au rendez-vous du cinéaste expérimenté, qui parvient à tirer d'elle des nuances de jeu qu'on ne lui connaissait pas forcément jusqu'ici.

Fidèle à lui-même, Woody Allen dirige actrices et acteurs comme s'il se dirigeait lui-même, leur extirpant un débit de parole rapide, des gestes un

peu gauches, un mélange reconnaissable entre tous d'assurance verbale et de timidité physique. Outre les trois protagonistes, Jude Law en scénariste trompé par sa femme a des accents qu'on prêterait sans aucune confusion possible à Allen acteur. Fidèle à lui-même toujours, le cinéaste met dans les dialogues toute l'ironie cinglante dont il est capable pour distiller un petit poison moqueur sur les élites de sa ville - sans oublier un soupçon d'auto-ironie - ou ses collègues du métier. Petit poison seulement, car la critique n'est pas exagérément acerbe, pour maintenir la légèreté de l'ensemble.

Cette toile bien tissée et sans temps morts, servie par une distribution en pleine forme, se révèle donc une délicieuse comédie romantique avec zeste obligé de mélancolie. Une recette qui a si bien réussi à son réalisateur à l'apogée de sa carrière et qu'on a grand plaisir à revoir. Et puis, bien sûr, la balade dans une ville de New York au summum de sa frivolité et de sa séduction est à la fois plaisante et pleine d'émotions. Après quelques errances filmiques, on a retrouvé Woody Allen. Ce serait dommage de s'en priver, même si son distributeur en a décidé autrement outre-Atlantique.

À l'Utopia.

Fast & Furious Presents: Hobbs & Shaw

USA 2019 von David Leitch.
Mit Dwayne Johnson, Jason Statham und Idris Elba. 134'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Secret-Service-Agent Luke Hobbs und Ex-Elitesoldat Deckard Shaw mussten in der Vergangenheit bereits zusammenarbeiten, taten dies jedoch immer zähneknirschend. Als der internationale Terrorist Brixton, der seinen Körper genetisch aufgerüstet hat, erscheint, müssen Hobbs und Shaw sich widerwillig verbünden um Brixton das Handwerk zu legen und die Menschheit aufs Neue zu retten. **XX** Surprise : ce spin-off de l'éreintante série « Fast & Furious » ne se prend pas au sérieux et décoche quelques bonnes idées. Une impayable séquence de combat aux Samoa notamment, avec Dwayne Johnson en pagne, armé d'une massue traditionnelle ! Au deuxième degré, ça passe si on n'est pas allergique à l'action. (ft)

Fisherman's Friends

GB 2019 Chris Foggin.
Mit James Purefoy, Daniel Mays und Tuppence Middleton. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der zynische Musikmanager Danny wird widerwillig von einem Kollegen mit zu dessen Jungesellenabschied nach Cornwall geschleppt. Als wäre das noch nicht genug, spielt ihm sein Boss während des feuchtfröhlichen Wochenendes auch noch einen Streich und verlangt von ihm, einer lokale Männer-Gesangsgruppe zum Spaß einen Plattenvertrag aufzuschwatzen. **XX** Toujours la même recette de film musical combiné à une romance (ou vice-versa !), mais cette fois en Cornouailles avec de sympathiques pêcheurs. Une couleur locale pas déplaisante et une distribution avec de beaux accents de sincérité, pour qui aime passer par toutes les émotions au cinéma. (ft)

Fourmi

F 2019 de Julien Rappeneau.
Avec François Damiens, Maleaume Paquin et André Dussollier. 105'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Le jeune Théo, surnommé « Fourmi », aimerait redonner de l'espoir à son père, Laurent, un grand gaillard solitaire et désabusé par la vie.

KINO | 27.09. - 01.10.



« O que arde (Viendra le feu) » est une fable sur un pyromane qui retourne sur le lieu de son crime - nouveau à l'Utopia, Scala, Prabbeli et Sura.

L'occasion se présente quand Théo est sur le point d'être recruté par un grand club de foot anglais. Finalement non sélectionné car jugé trop petit, Fourmi n'a pas le cœur d'imposer une déception de plus à son père. Il se lance alors dans un mensonge qui va rapidement le dépasser.

Fête de famille

F 2019 de Cédric Kahn.
Avec Catherine Deneuve, Emmanuelle Bercot et Vincent Macaigne. 101'. V.o.
À partir de 6 ans.

Utopia

Andréa ne sait pas encore que l'arrivée d'une surprise de sa fille aînée, Claire, disparue depuis trois ans et bien décidée à reprendre ce qui lui est dû, va bouleverser le programme et déclencher une tempête familiale.

Good Boys

USA 2019 von Gene Stupnitsky.
Mit Jacob Tremblay, Keith L. Williams und Brady Noon. 90'. O.-Ton + Ut.
Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Max, Thor und Lucas sind 12 Jahre alt, beste Freunde und eigentlich gute Jungs. Als sie zu einer Party eingeladen werden, auf der auch geküsst werden soll, bricht bei ihnen allerdings die Panik aus: Wie sollen sie diese geheimnisvolle und auch ein wenig eklige Tätigkeit bis dahin erlernen?

Green Book

REPRISE USA 2019 von Peter Farrelly.
Mit Viggo Mortensen, Mahershala Ali und Linda Cardellini. 130'. O.-Ton + Ut.
Ab 6.

Kinoler

Die USA im Jahr 1962: Dr. Don Shirley ist ein begnadeter klassischer Pianist und geht auf eine Tournee, die ihn aus dem verhältnismäßig aufgeklärten und toleranten New York bis in die amerikanischen Südstaaten führt. Als Fahrer engagiert er den Italo-Amerikaner Tony Lip, der sich bislang mit Gelegenheitsjobs über Wasser gehalten und etwa als Türsteher gearbeitet hat.

XX Oui, cette balade dans le sud des États-Unis avec un artiste noir et son chauffeur blanc d'origine italienne est formatée pour les Oscars... mais la performance des deux acteurs principaux et le soin apporté à la réalisation compensent largement certaines ficelles voyantes et parfois trop appuyées du scénario. (ft)

Héraðsið

(Mjólk - The County) IS 2019 von Grímur Hákonarson. Mit Arndís Hrönn Egilsdóttir, Þorsteinn Bachmann und Þorsteinn Gunnar Bjarnason. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Inga ist eine Milchkuh-Bäuerin und Teil einer isländischen Landwirtschaftsgemeinschaft. Als ihr Mann bei einem tragischen Unfall verstirbt, steht sie plötzlich allein da. Sie beschließt, ihr Leben ab sofort nur noch nach ihren eigenen Vorstellungen zu leben und dazu gehört, dass sie beginnt, gegen die Korruption und Ungerechtigkeit der lokalen Kooperative zu kämpfen.

It Chapter Two

USA 2019 von Andy Muschietti.
Mit Bill Skarsgård, James McAvoy und Jessica Chastain. 169'. Ab 16.

Le Paris, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Ad Astra
Deux moi
It Chapter Two
Once upon a Time ... in Hollywood
Rambo: Last Blood
The Secret Life of Pets 2

ECHTERNACH / SURA

Ad Astra
California Dreaming
Deux moi
It Chapter Two
O que arde
Once upon a Time ... in Hollywood
Rambo: Last Blood
The Lion King
The Secret Life of Pets 2
Toy Story 4

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Ad Astra
California Dreaming
Deux moi
Die drei !!!
Once upon a Time ... in Hollywood
Rambo: Last Blood
The Lion King
The Secret Life of Pets 2
Toy Story 4

KAHLER / KINOLER

Deux moi
Green Book

It Chapter Two
Rambo: Last Blood
The Lion King

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Ad Astra
It Chapter Two
Once upon a Time ... in Hollywood
The Lion King
Toy Story 4

RUMELANGE / KURSAAL

Ad Astra
It Chapter Two
Once upon a Time ... in Hollywood
The Lion King
Toy Story 4

TROISVIERGES / ORION

Ad Astra
California Dreaming
Deux moi
It Chapter Two
Rambo: Last Blood
Toy Story 4

WILTZ / PRABELLI

Ad Astra
It Chapter Two
O que arde
Rambo: Last Blood
The Lion King
The Secret Life of Pets 2
Toy Story 4

woxx

**dat anert abonnement
l'autre abonnement**

Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 27.09. - 01.10.

last minute

Black Dju

B/L/P 1996 von Pol Cruchten.
Mit Philippe Léotard, Richard Courcet und Patrice-Flora Praxo.
80'. V. fr. Ab 6.

Kinosch, 2.10. um 20h30.

Auf der Suche nach seinem Vater, der in Luxemburg verschwunden ist, trifft der junge Dju Inspektor Plettschette. Dieser ist vorübergehend vom Dienst suspendiert und verbringt seine Zeit in der Kneipe. Zuerst weist er Dju ab doch dann suchen sie gemeinsam.



Roger Waters: Us + Them

ES 2019, documentary by Sean Evans and Roger Waters. 135'.
O.v. + eng. st.

Kinepolis Kirchberg, 2.10 at 19h15 and Kinepolis Belval at 20h.

A look at Roger Waters' 2017-2018 concert tour.



Als die Morde in Derry nach 27 Jahren erneut beginnen, kehren die sieben ehemaligen Freunde in ihre Heimatstadt zurück. Noch wissen sie nicht, was genau sie an den Ort ihrer Kindheit zurückgeführt hat, doch sollten sie das schnell herausfinden, wenn sie überleben und die Herrschaft des Monsters brechen wollen, das als Clown seine blutige Arbeit erneut aufgenommen hat.

La ragazza nella nebbia

NEW I 2017 by Donato Carrisi.
Starring Toni Servillo, Alessio Boni and Lorenzo Richelmy. 128'. O.v. + st.
From 12 years old.

Utopia

Special agent Vogel is sent to an isolated town in a remote mountain valley to investigate the case of a sixteen-years-old's disappearance.

Le dindon

NEW F 2019 de Jalil Lespert.
Avec Dany Boon, Guillaume Gallienne et Alice Pol. 85'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

M. de Pontagnac a eu un coup de foudre pour une jolie jeune femme. Ce qu'il n'avait pas prévu, c'est que celle-ci n'est autre que Victoire, la femme d'un de ses amis, Vatelain. Et si le notaire le prend plutôt bien, Victoire, elle, n'est pas si simple à manipuler. Surtout, la mésaventure a lancé dans leur société un sujet et un petit jeu étonnant autour de la fidélité des uns et des autres.

Les hirondelles de Kaboul

F 2019, film d'animation de Zabou Breitman et Éléa Gobbé-Mévellec.
V.o. 80'. À partir de 12 ans.

Utopia

Été 1998, Kaboul en ruines est occupée par les talibans. Mohsen et Zunaira sont jeunes, ils s'aiment profondément. En dépit de la violence et de la misère quotidienne, ils veulent croire en l'avenir. Un geste insensé de Mohsen va faire basculer leurs vies.

XXXX Le seul reproche qu'on pourrait faire au film serait de ne pas utiliser la langue du pays de son intrigue, à part pour des dialogues d'ambiance. Reproche de puriste, peut-être, puisque à l'écran, on est vite emporté par le récit. Un vrai beau film - dans tous les sens du terme - à ne pas manquer. (ft)



Alter, weißer Mann prügelt wohl zum letzten Mal wahllos um sich: „Rambo - Last Blood“ neu in fast allen Sälen.

My Extraordinary Summer with Tess

NL 2019 von Steven Wouterlood.
Mit Sonny Coops van Utteren, Josephine Arendsen und Jennifer Hoffman. 83'. Fr. Fassung.
Ab 6.

Utopia

Der 10-jährige Sam und seine Familie machen Urlaub auf der niederländischen Insel Terschelling, doch bereits am ersten Tag bricht sich sein Bruder ein Bein. Durch diesen Umstand trifft Sam auf Tess, ein seltsames Mädchen, das einen verrückten Plan hat, um endlich ihren Vater kennenzulernen.

O que arde

NEW TIPP (Viendra le feu) E/F/L 2019 d'Oliver Laxe. Avec Amador Arias, Benedicta Sánchez et Inazio Abrao.
V.o. + s.-t fr. À partir de 6 ans.

Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Amador Coro a été condamné pour avoir provoqué un incendie. Lorsqu'il sort de prison, personne ne l'attend. Il retourne dans son village niché dans les montagnes de la Galice où vivent sa mère, Benedicta, et leurs trois vaches. Leurs vies s'écoulent, au rythme apaisé de la nature. Jusqu'au jour où un feu vient à dévaster la région.

Once upon a Time ... in Hollywood

USA 2019 von Quentin Tarantino.
Mit Leonardo DiCaprio, Brad Pitt und Margot Robbie. 159'. Ab 16.

Le Paris, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Hollywood 1969: Die Branche ist im Umbruch und auch der Western-Serienheld Rick Dalton und sein Stuntdouble Cliff Booth müssen sich umschauen, wie sie in der Traumfabrik zurechtkommen. Helfen könnte ihnen womöglich Schauspielerinnen und Model Sharon Tate, die die Nachbarin von Rick ist und mit dem berühmten Regisseur Roman Polanski verheiratet ist.

XXXX Quentin Tarantinos neunter Film liefert Stars, schöne Bilder und kurzweilige Unterhaltung. Wer nicht mehr erwartet, kommt auf seine Kosten. (tj)

Parasite

ROK 2019 von Joon-ho Bong.
Mit Kang-ho Song, Woo-sik Choi und So-dam Park. 132'. O.-Ton + fr. Ut.
Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Scala, Utopia

Vater Gi-taek Kim ist arbeitslos und die Familie lebt am Existenzminimum. Sohn Gi-u wird dank eines Tricks als Nachhilfelehrer bei der vornehmen Familie Park eingestellt, doch die Dinge laufen bald aus dem Ruder.

XXXX Der Film bricht nicht nur mit Publikumserwartungen, sondern spielt auch mit Ton und Genrekonventionen, ohne aber jemals den roten Faden zu verlieren. (tj)

Rambo: Last Blood

NEW USA 2019 von Adrian Grunberg.
Mit Sylvester Stallone, Paz Vega und Sergio Peris-Mencheta. 100'.
O.-Ton + Ut. Ab 6.

Le Paris, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuëf Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

John Rambo hat in seinem Leben viele Kämpfe bestritten, sich nun aber auf

KINO | 27.09. - 01.10.

einem abgeschiedenen Hof in Arizona niedergelassen. Doch nur weil der Veteran Ruhe und Frieden sucht, heißt das noch lange nicht, dass ihm die Rente auch wirklich vergönnt ist.

The Lion King
USA 2019, Animationsfilm von Jon Favreau. 117'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der König der Löwen, Mufasa, ist überglücklich, als sein Sohn Simba geboren wird. Seinem Onkel Scar ist der junge Thronfolger allerdings ein Dorn im Auge. Durch Scars Intrigen stirbt Mufasa und der junge Simba gibt sich die Schuld am Tod seines Vaters. Er ergreift die Flucht und landet im Dschungel, wo er vom Erdmännchen Timon und vom Warzenschwein Pumba aufgenommen wird.
❌ On se demande ce qu'apporte cette version certes léchée, mais bien trop fidèle à l'originale pour se renouveler. Si l'histoire a toujours son charme et la musique son attrait, si la technique est presque impeccable, le charme et la poésie de la 2D ont quasi disparu. (ft)

The Secret Life of Pets 2
USA 2019, Animationsfilm von Chris Renaud und Jonathan Del Val. 86'. Dt. Fassung. Für alle.

Le Paris, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura


FILMTIPP

O que arde

Dommage que le film n'aille pas au bout de son propos, préférant provoquer des émotions plutôt que de faire passer un message. Mais les beaux paysages galiciens et le rythme contemplatif, qui crée une poésie certaine à l'écran, servent à merveille cette coproduction luxembourgeoise récompensée à Cannes.

Aux Prabbeli, Scala, Starlight, Sura et Utopia

Florent Toniello



Kaum verlassen die Menschen früh morgens ihr Zuhause, geht es in ihren Wohnungen auch schon drunter und drüber, denn dann haben ihre tierischen Mitbewohner sturmfrei. Hund Max und seine Kumpanen haben allerdings nicht nur Spaß, sondern auch neue Sorgen, als im Tumult der Großstadt sowie beim Familienurlaub auf dem Land ein Menschengrößling gehütet werden soll.
❌ Gut gemacht für die Kleinsten, Erwachsene werden die meisten Gags aber mit einem müden Lächeln quittieren. Gäh-Faktor: mittelhoch. (lc)

Tolkien
GB 2019 von Dome Karukoski. Mit Nicholas Hoult, Lily Collins und Colm Meaney. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia
England, Ende des 19. Jahrhunderts, als John Ronald Reuel Tolkien nach dem Krieg nach Hause zurückkehrt, beginnt er als Professor am Pembroke College zu unterrichten. Seine Lebenserfahrung fließt in seine erschaffene Geschichte von Mitteleuropa mit ein und er erfindet eines seiner größten Werke: den Herrn der Ringe.

Toy Story 4
USA 2019, Kinderanimationsfilm von Josh Cooley. 100'.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Cowboy-Puppe Woody und sein Freund Buzz Lightyear haben sich mit den anderen Spielsachen gut im Kinderzimmer ihrer neuen Besitzerin Bonnie eingerichtet. Als das Mädchen aus einem Göffel (Gabel + Löffel) ein neues Spielzeug namens Forky bastelt, nehmen sie den ungewöhnlichen Zuwachs mit offenen Armen auf. Doch Forky flüchtet, woraufhin Woody sich auf die Suche nach ihm macht, um ihn zurückzubringen.
❌❌ Wer seinen Kindern einen Gefallen tun und sich selbst über manche Gags für Erwachsene krummlachen will, dem sei die vierte Folge der lebenden Spielzeug-Saga ans Herz gelegt. (lc)

CINÉMATHÈQUE | 27.09. - 06.10.



Wer und wann ist „Orlando“? In der Cinémathèque kann man es am 2. Oktober rausfinden.

cinémathèque

Innerspace
USA 1987 von Joe Dante. Mit Dennis Quaid, Martin Short und Meg Ryan. 120'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 27.9., 20h30.
Airforce-Pilot Tuck Pendleton lässt sich auf ein Experiment ein: Auf Bakteriengröße geschrumpft soll er samt Raumkapsel einem Kaninchen injiziert werden. Doch dann wird das Labor von Gangstern überfallen, ein Wissenschaftler flieht mit der Spritze - und rammt sie aus Versehen in den Supermarktkassierer Jack Putter. Als Tuck bemerkt, dass er sich in einem Menschen befindet, nimmt er mit Jack Kontakt auf. Als dieser die Wahrheit begreift, sind die Gangster bereits hinter ihm her.

Snobs !
F 1962 de Jean-Pierre Mocky. Avec Francis Blanche, Élina Labourdette et Gerard Hoffman. 90'. V.o.

Di, 1.10., 18h30.
Le directeur d'une laiterie s'est noyé dans une cuve de lait. Courtin, postulant à son remplacement, va manipuler les trois autres candidats pour obtenir le poste.

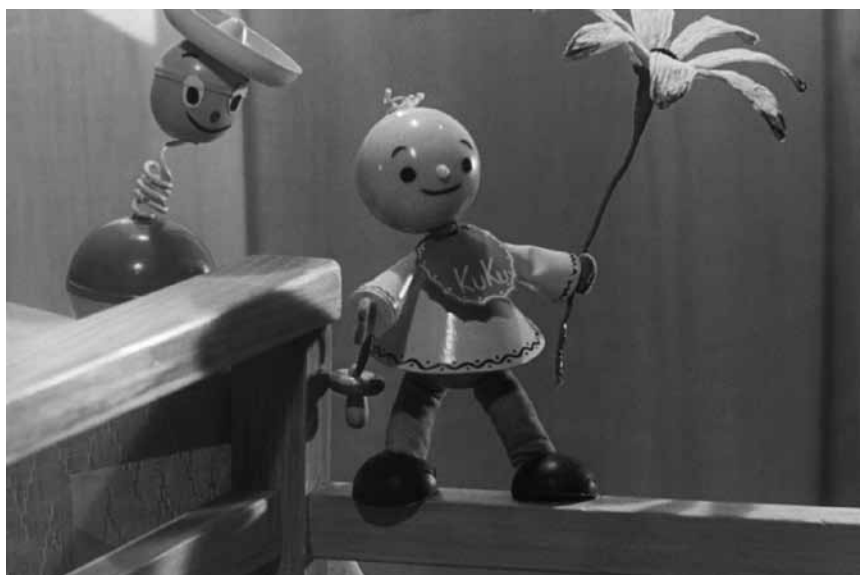
Edward II
GB 1991 von Derek Jarman. Mit Steven Waddington, Kevin Collins und Andrew Tiernan. 87'. O.-Ton.

Di, 1.10., 20h30.
England zu Beginn des 14. Jahrhunderts. Nach dem Tod seines despotischen Vaters kann der junge König Edward II. endlich seinen verstoßenen Liebhaber Gaveston zurück nach London holen. Die obsessive Liebe des Herrschers bringt schnell die Lords und Kirchenmänner gegen den Günstling auf, der von Edward mit Adelstitel und Reichtümern überhäuft wird.

Les métamorphoses de l'ours polaire
F 2015, documentaire de Rémy Marion et Charlene Gravel. 52'. V.o. En présence des cinéastes.

Mi, 2.10., 18h30.
L'ours polaire est devenu le symbole des bouleversements suscités par le réchauffement climatique. Aujourd'hui avérée, la fonte des glaces menace directement son habitat, la banquise, qui a perdu 50 pour cent de son épaisseur en 40 ans et l'accès à sa nourriture principale, le phoque.

CINÉMATHEQUE / CINEAST FESTIVAL | 27.09. - 06.10.



Tout n'était pas si mal sous le communisme : « La révolte des jouets » montre des chefs-d'œuvre de l'animation tchèque, à voir le 6 octobre dans le cadre du festival CinEast à la Cinémathèque.

Orlando

GB/IF 1992 von Sally Potter.
Mit Quentin Crisp, Charlotte Valandrey und Tilda Swinton. 94'.
O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Mi, 2.10., 20h30.

Orlando durchheilt in einem einzigen Leben vier Jahrhunderte. Auf halbem Wege wechselt der junge Edelmann das Geschlecht. Aus dem Favoriten der greisen Königin wird eine Lady. Sie wird in den literarischen Salons des 18. Jahrhunderts belächelt, empfängt im Zeitalter Victorias ein Kind vom Mann ihrer Träume, bis ihre Reise im lärmenden London von heute endet.

Julia

USA/F d'Érick Zonca.
Avec Tilda Swinton, Saul Rubinek et Kate del Castillo. 144'.
V.o. + s.-t. ang. & fr.

Do, 3.10., 18h30.

Julia, séductrice et grande gueule, a de plus en plus de mal à cacher son alcoolisme et finit par perdre pied. Une rencontre l'entraîne dans un engrenage infernal qui l'amène à kidnapper Tom, un enfant de huit ans. Commence alors une fuite sans issue à travers le sud des États-Unis et qui les conduira jusqu'au Mexique.

Le témoin

F/I 1978 de Jean-Pierre Mocky.
Avec Philippe Noiret, Alberto Sordi et Gisèle Préville. 90'. V.o.

Do, 3.10., 21h.

Antonio Berti, restaurateur de tableaux, s'installe chez son ami

Robert Maurisson, un puissant industriel. Ce dernier lui a commandé une œuvre spéciale pour la cathédrale de Reims. Berti choisit comme modèle une jeune fille, qui sera retrouvée morte quelques heures après leur entrevue, près d'une des propriétés de Robert.

CINÉAST

Animus Animalis (istorija apie žmones, žveris ir daiktus)

(Animus Animalis (A Story about People, Animals and Things)) LT 2019, documentaire d'Aiste Žegulyte. 69'.
V.o. + s.-t. ang.

Ancien Cinéma Café Club, 3.10 à 20h.

Au cœur de ce documentaire délicieusement méditatif sur l'observation des animaux, on retrouve des juxtapositions et des dialogues entre âme et matière. Le film, orné de paysages sonores éthérés et de gros plans captivants, d'arrière-plans et de scènes hypnotisantes et sombres que les créateurs ont mis des jours, des semaines et même des mois à documenter, est un festin multisensoriel - parfois complexe mais toujours saisissant.

Compote Collective Animation Jam

BG 2012-2019, sélection de courts métrages d'animation du studio Compote Collective. 78'.
V.o. + s.-t. ang. En présence des cinéastes.

Ancien Cinéma Café Club, 5.10 à 19h, Cinémathèque, 6.10 à 18h30.

Au programme, entre autres, le documentaire d'animation primé Father, le conte visuel Travelling Country et plusieurs courts métrages basés sur des poèmes bulgares contemporains réalisés dans le cadre du projet Mark & Verse.

King Skate

CZ 2019, documentaire de Šimon Šafránek. 82'. V.o. + s.-t. ang.

Neimënster, 4.10 à 18h30.

Un film documentaire sur la naissance et l'essor du skateboard en Tchécoslovaquie dans les années 1970 et 1980, raconté comme l'histoire captivante d'une jeune contre-culture en quête de liberté dans une société étouffée par le régime communiste. Cette ère dorée du skateboard socialiste prend vie grâce à des archives vidéo uniques et à l'énergie vibrante de punk de la bande sonore.

Kuca male zvijezde

(Little Star Rising) HR/BIH 2019, documentaire de Sladana Lucic. 70'. V.o. + s.-t. ang. En présence de la protagoniste Nudžejma Softic. Projection suivie d'un débat.

Neimënster, 6.10 à 18h.

C'est un long métrage documentaire sur une jeune femme dont les premiers souvenirs sont ceux d'une promenade devant un char d'assaut avec sa mère et sa sœur, bannie du village où elle est née. Nudžejma a chaussé ses chaussures de course à 28 ans et à 30 ans, elle est devenue l'une des premières femmes à courir un marathon en Europe tout en portant le hijab et la première femme

européenne portant le hijab lors du triathlon IronMan.

La révolte des jouets

CSR 1947-1982, film d'animation muet pour enfants d'Hermína Týrlová et Josef Pinkava. 46'. Sans paroles.

Cinémathèque, 6.10 à 15h.

Dans ce programme, qui réunit 4 chefs-d'œuvre restaurés de l'animation tchèque, les jouets vous réservent de belles et originales surprises : à première vue inanimés, ils sont capables de prendre subitement vie ! Ils ont le pouvoir d'endormir un bébé, retrouver leur maison dans la nuit, se défendre face à une catapulte ou encore se révolter contre la folie destructrice d'un officier de la Gestapo.

Marathon de courts métrages d'animation

Sélection de courts métrages d'animation de pays d'Europe centrale et orientale 2018-2019. 117'.
V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 5.10 à 18h.

Mezoblebi

(Neighbors) GE/MK 2019 de Gigisha Abashidze. Avec Tornike Gogrichiani, la Sukhitashvili et Nino Koridze. 95'.
V.o. + s.-t. ang.

Neimënster, 5.10 à 20h.

Les résidents d'un vieux quartier de Tbilissi vivent comme une grande famille et s'épaulent pour mieux faire face au quotidien. Tout change lorsqu'un investisseur offre une grosse somme d'argent pour acheter leurs maisons délabrées - ils devront choisir entre solidarité ou intérêt individuel.

L'arrivée d'un investisseur et de son argent bouleverse la solidarité des habitant-e-s de Tbilissi : « Mezolebi », dans le cadre du festival CinEast, le 5 octobre à la Cinémathèque.



CINEAST FESTIVAL | 27.09. - 06.10.



Quand pépé est kidnappé par les extraterrestres, c'est à sa petite-fille de découvrir la sombre vérité : « Moj dida je pao s Marsa (My Grandpa Is an Alien) » atterrit le 6 octobre à la Cinémathèque dans le cadre du festival CinEast.

Moj dida je pao s Marsa

(My Grandpa Is an Alien)
HR/L/N/CZ/SK/SLO/BIH 2019
de Dražen Žarković et
Marina Andree Škop. Avec Lana
Hranjec, Nils Ole Oftebro et Petra
Polnišova. 75'. V.o. + s.-t. ang. & V. ang.

Utopia, 6.10 à 17h.

La vie d'Una, neuf ans, est bouleversée par l'enlèvement de son grand-père par des extraterrestres. En découvrant accidentellement au sous-sol une pièce secrète pleine d'objets étranges venus de l'espace, elle fait la connaissance d'un petit robot grincheux qui prétend être un pilote de l'espace. Ils ont moins de 24 heures pour trouver et sauver son grand-père.

Mr Jones

PL/UA/GB 2019 d'Agnieszka Holland.
Avec James Norton, Vanessa Kirby et
Peter Sarsgaard. 141'. V.o. ang.

Cinémathèque, 5.10 à 20h30.

L'histoire de Gareth Jones un journaliste gallois qui, au péril de sa vie, a révélé au monde la grande famine qui a touché l'Ukraine entre 1932 et 1933 ; une crise humanitaire sans précédent qui a coûté la vie à des millions de personnes. Un témoignage intransigeant sur cette tragédie retentissant comme un message fort sur les médias et la politique contemporaine.

My Thoughts Are Silent

UA 2019 d'Antonio Lukich.
Avec Andriy Lidagovskiy et
Irma Vitovska. 104'. V.o. + s.-t. ang.

Neimënster, 3.10 à 19h.

Vadym, un jeune homme d'une vingtaine d'années, rêve de s'installer au Canada et de mixer de la musique trap. Un jour, une occasion se présente à lui pour réaliser son rêve, mais il va devoir relever un défi de taille.

Ostrým nožom

(By a Sharp Knife) SK/CZ 2019 de
Teodor Kuhn. Avec Roman Luknár, Ela
Lehotská et Miroslav Krobot. 89'. V.o. +
s.-t. ang. En présence du réalisateur.

Cinémathèque, 6.10 à 20h30.

Ludovít a perdu son fils dans une attaque d'un gang de néo-nazis. Écrasé par le sentiment de culpabilité et progressivement rejeté par sa famille, il s'engage dans un combat inégal contre un système judiciaire corrompu et un puissant réseau mafieux.

Remélem legközelebb
sikerül meghalnod :)

(Hope You'll Die Next Time :)) H 2018
de Mihály Schwechtje. Avec Kristóf
Vajda, Szilvia Herr et Csaba Polgár.
96'. V.o. + s.-t. ang. En présence du
réalisateur.

Neimënster, 5.10 à 16h30.

Eszter a le béguin pour son professeur d'anglais, mais il annonce qu'il va quitter le pays pour un emploi à l'étranger. Alors elle commence une relation de sextos avec lui.

Trabantem tam a zase zpátky

(Trabant: There and Back Again)
CZ 2019, documentaire de Dan Pribán.
114'. V.o. + s.-t. ang.

Kinosch, 4.10 à 20h.

Partant d'Inde, Dan Pribán passe avec son équipe par le Népal, puis par le Pakistan, la Chine, l'Ouzbékistan et la Russie, jusque chez lui en République tchèque. Faisant face à de nombreux obstacles et à des moments pleins d'adrénaline, les aventuriers tchèques, slovaques et polonais ne perdent jamais leur humour noir ni leur capacité à se moquer d'eux-mêmes.

Cia buvo Saša

(Sasha Was Here) LT/FIN 2018
d'Ernestas Jankauskas. Avec Valentin
Novopolskij, Gabija Siurbite et Markas
Eimontas. 94'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 6.10 à 16h30.

Lorsqu'un couple heureux se présente dans un foyer d'enfants pour adopter la petite fille parfaite qui leur a été promise, un garçon rebelle de 12 ans leur est proposé. À la fin de la « journée d'essai », ils auront tous les trois traversés des méandres et mis en question le sens de l'amour, de l'abandon, de la patience, de la confiance et de l'appartenance.

Ajvar

SRB/MNE 2019 d'Ana Maria Rossi.
Avec Nataša Ninkovic, Sergej
Trifunovic et Vesna Cipcic. 107'.
V.o. + s.-t. ang. En présence de la
réalisatrice.

Cinémathèque, 4.10 à 20h30,
Centre national de l'audiovisuel,
5.10 à 19h.

Une aventure humaine doublée de prouesses techniques : « Trabantem tam a zase zpátky (Trabant: There and Back Again) » - le 4 octobre à la Cinémathèque dans le cadre du festival CinEast.



Ajvar : condiment ou tartinade à base de poivrons rouges, d'ail et de piments. Communément trouvé dans la valise d'émigrés serbes. Lorsque Vida et Bane, un couple de Serbes qui vit et travaille en Suède, jouent la routine habituelle du « gastarbeiter » qui consiste à rendre visite à leur famille à Belgrade pour les fêtes de Pâques, leur relation va être mise à l'épreuve.

Honeyland

MK 2019, documentaire de Ljubomir
Stefanov et Tamara Kotevska. 85'.
V.o. + s.-t. ang.

Utopia, 6.10 à 21h.

« Prendre la moitié et laisser la moitié », c'est la règle d'or de l'apiculteur. Quand une famille nomade s'installe et enfreint ce principe, la dernière apicultrice d'abeilles sauvages en Europe doit tenter de rétablir l'équilibre naturel. Une conte poétique et visuellement très abouti sur la perturbation de l'équilibre de la nature et la violation de la biodiversité.